

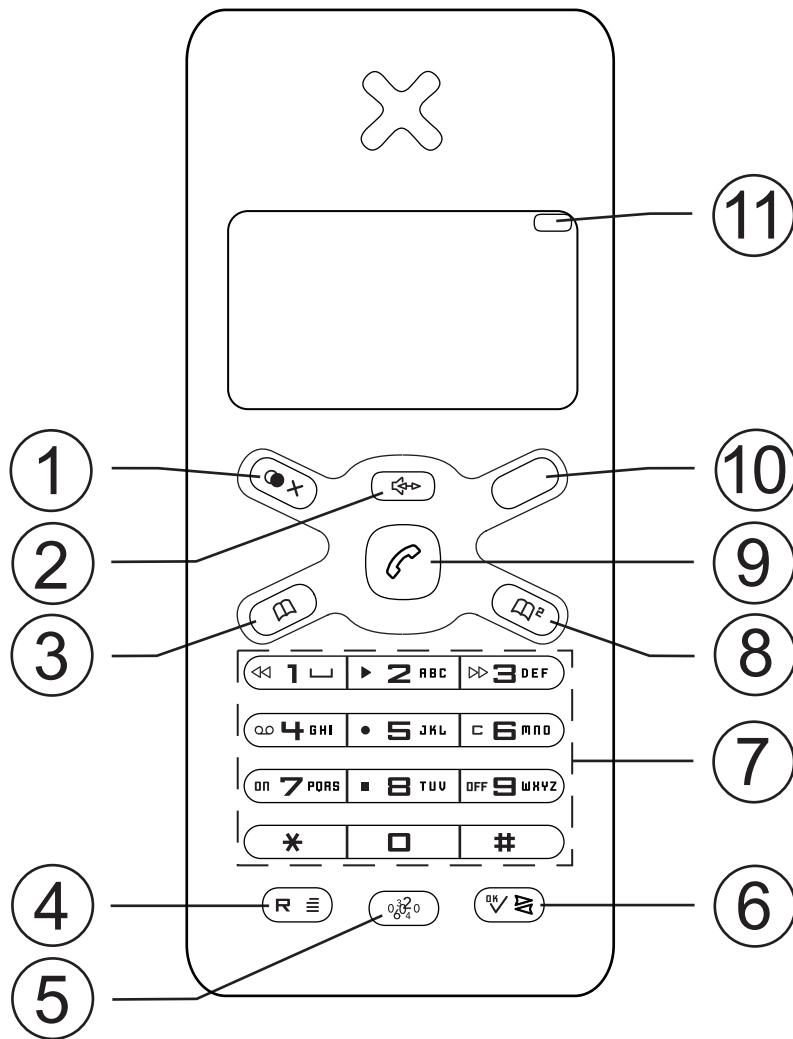
**DORO**

design on speaking terms

Manuel d'utilisation Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso



doro 820/830R



Combinaison du 830R.

Die Abbildung zeigt 830R.

## **Français 4-28**

- |   |                       |    |  |
|---|-----------------------|----|--|
| 1 | Effacer/Touche bis    | 7  | Clavier et touches de navigation du menu |
| 2 | Fonction mains-libres | 8  | Répertoire 2                             |
| 3 | Répertoire 1          | 9  | Touche de prise de ligne                 |
| 4 | Programmer/Touche R   | 10 | Volume (820)/Répondeur (830R)            |
| 5 | Journal des Appelants | 11 | Voyant d'activation de l'ampli. (830R)   |
| 6 | Valider/intercom      |    |  |

## **Deutsch 29-51**

- |   |                                  |    |   |
|---|----------------------------------|----|---|
| 1 | Löschen/Wahlwiederholung         | 8  | Telefonbuch 2                                     |
| 2 | Lautsprecherfunktion             | 9  | Amtsleitung                                       |
| 3 | Telefonbuch 1                    | 10 | Lautstärke (820)/ Anrufbeantworter (830R)         |
| 4 | Programmierung/R-Taste           | 11 | LED Leuchte zeigt Anrufbeantworter ein/aus (830R) |
| 5 | Rufnummernanzeige                |    |   |
| 6 | Interngespräche/Bestätigung      |    |   |
| 7 | Zifferntasten und Menüfunktionen |    |   |

## **Italiano 52-74**

- |   |                                  |    |  |
|---|----------------------------------|----|--|
| 1 | Cancellazione/Ripetizione numero | 7  | Tastiera e funzioni menu   |
| 2 | Vivavoce                         | 8  | Rubrica telefonica 2   |
| 3 | Rubrica telefonica 1             | 9  | Pulsante di conversazione  |
| 4 | Pulsante Programming/Recall (R)  | 10 | Funzione volume (820)/ Segretaria telefonica(830R)                   |
| 5 | Identificazione chiamante        | 11 | Il LED fa vedere, se la segreteria telefonica è attiva/spenta (830R) |
| 6 | Intercom/Conferma                |    |  |

# Sommaire

<u>Installation</u>	<u>5</u>	<u>Système élargi</u>	<u>18</u>
Déballage .....	5	Généralités .....	18
Façades interchangeables .....	5	Multi-Bases .....	18
Position murale .....	5	Multi-Combinés .....	19
Raccordement .....	6	Fonction Intercom .....	19
Batterie .....	7	Transfert des appels entre combinés.....	19
Témoin de charge batterie .....	7		
Portée.....	7		
L'afficheur .....	8		
<u>Utilisation</u>	<u>9</u>	<u>Répondeur</u>	<u>20</u>
Appeler.....	9	Message d'accueil.....	20
Réception d'appel .....	9	Utilisation du répondeur .....	21
Touche Bis.....	9	Filtrage d'appel.....	22
Réglage du volume .....	9	Horodatage .....	22
Autocommutateurs / Opérateurs .....	9	Délai de sonneries .....	22
Recherche du combiné/ Paging .....	10	Code secret.....	23
Chronomètre .....	10	Qualité/temps d'enregistrement.....	23
Fonction mains-libres.....	10	Détection automatique de fin de message .....	23
Clip ceinture .....	10	Fonction répondeur simple .....	24
<u>Répertoire</u>	<u>11</u>	Si vous atteignez la limite de capacité de la mémoire .....	24
<u>Présentation du numéro/nom</u>	<u>13</u>	Mise en marche à distance .....	24
<u>Réglages</u>	<u>14</u>	Interrogation à distance .....	25
Réglage des sonneries du combiné.....	14	<u>Autres</u>	<u>26</u>
Déclarer un nouveau combiné ou une nouvelle base .....	15	Dépannage.....	26
Annuler la déclaration de tous les autres combinés .....	15	Garantie et S.A.V.....	27
Annuler l'enregistrement du combiné actuel .....	16	Pour la France .....	27
Adaptation au type de réseau..	16	Pour la Suisse .....	27
Touche R .....	16		
Fonction PABX .....	17		
Réglage du volume du combiné.....	17		

# Installation

## Déballage

Vous trouverez dans l'emballage:

- Un combiné
- Une base
- Une batterie
- Un adaptateur secteur
- Un câble téléphonique

Avec 820+1/830R+1 sont également livrés un combiné supplémentaire avec une batterie et un chargeur avec adaptateur.

## Façades interchangeables (fournies)

Vous pouvez personnaliser la couleur de votre combiné et de votre base. Vous pouvez enlever la façade de votre base en appuyant, à l'aide d'un outil fin et long, le fond du trou situé sous la base. La façade du combiné peut, quant à elle, être enlevée comme décrit sur la photo. Enlevez-la précautionneusement afin d'éviter d'abîmer les pâtes de maintien. Assurez-vous en remettant la nouvelle façade que toutes les touches soient bien en place.



## Position murale

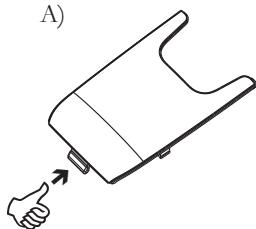
La base peut être montée au mur en fixant le support mural sous la base. Un click peut être entendu quand le support est bien positionné. La base peut être démontée en appuyant sur la languette située sous la base.

# Installation

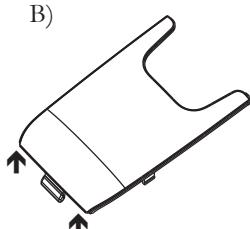
## Raccordement

1. Branchez l'adaptateur secteur à la prise électrique et à la prise  de la base.
2. Branchez le câble téléphonique à la prise  de la base et branchez le câble intermédiaire à la prise téléphonique murale. Si un téléphone est déjà relié à cette prise, branchez en premier la prise gigogne du téléphone sans fil, puis le téléphone d'origine à la prise gigogne.
3. Enlevez la trappe batterie au dos du combiné. Branchez la batterie et installez la batterie tel que le schéma ci-dessous le montre. Remettez la trappe batterie.

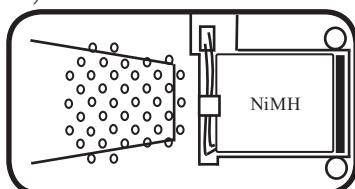
A)



B)



C)



4. Posez le combiné sur la base, **le clavier tourné face à vous**. Lorsque le combiné est posé correctement sur la base, un bip sonore est émis et le témoin  s'allume sur l'afficheur.
5. Veuillez voir les pages 20 à 25 pour l'installation du répondeur (830R).

*Uniquement pour les versions équipées d'un combiné supplémentaire (830R/820+1):*

6. Branchez l'adaptateur secteur\* à la prise électrique et à la prise du chargeur.
7. Posez le combiné supplémentaire sur le chargeur, **le clavier tourné face à vous**.

### Remarque !

*Ne pas placer la base près d'une installation électrique comme par exemple téléviseur, écran, photocopieur, ventilateur etc. afin d'éviter le risque de perturbations éventuelles. Ne pas exposer au soleil, ni à proximité d'une source de chaleur !*

*\*Ce produit ne doit être utilisé qu'avec l'adaptateur secteur fourni (3513-0609-AAC 6.5VAC/0650100DG).*

# Installation

## Batterie

Par respect de l'environnement, le téléphone est livré avec une batteries de type NiMH. Les batteries rechargeables sont inévitablement soumises à une certaine dégradation due au temps; si la capacité de la batterie se détériore ou si elle présente des signes de faiblesse, remplacez-la.

La batterie complètement chargée offrent environ 140 heures d'autonomie en veille ou près de 8 heures en communication. Ces durées sont données pour une utilisation à l'intérieur, dans des conditions normales.

La charge complète d'une batterie déchargée prend environ 14 heures.

Le témoin de charge batterie clignote pendant la charge et s'arrête lorsque la batterie est complètement rechargée. La base a un système de recharge automatique qui évite de surcharger la batterie ou de les endommager par une prolongée.

### Remarque!

*La batterie doit être chargée pendant au moins 24 heures avant la première mise en service du téléphone. Utilisez exclusivement des batteries DORO d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages causés par d'autres batteries.*

## Témoin de charge batterie

Lorsque la charge de la batterie est faible, le symbole  s'affiche et un signal sonore retentit. Il faut alors recharger le combiné pour que le téléphone puisse fonctionner.

## Portée

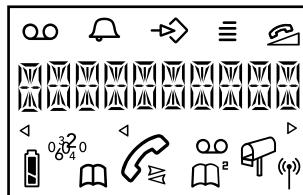
La portée du téléphone varie en fonction d'une série de facteurs influencés par l'environnement immédiat. La présence d'obstacles peut réduire la portée des ondes qui transmettent l'appel.

La portée du téléphone spécifiée est celle d'une transmission libre d'obstacles entre combiné et base. Dans des conditions idéales, la portée du téléphone peut atteindre 300 mètres. La portée du téléphone sera réduite dans les zones à forte densité de population. Déplacez la base pour trouver l'emplacement offrant la meilleure portée. La position idéale de la base est en hauteur et dégagée.

Si, en cours de communication, le téléphone atteint la limite de portée de la base, le combiné émet un avertissement sonore. Si le combiné n'est pas rapproché de la base dans les secondes qui suivent, la communication est coupée.

# Installation

## L'afficheur



### Témoin lumineux Fonction

- Réglage des sonneries du combiné
- Menu.
- Réglages.
- Témoin de charge de la batterie.
- Nouveaux numéros reçus et enregistrés dans le JAP.
- Répertoire 1
- Allumé en cours de communication, clignotant à la réception d'appels.
- Appel intercom
- Répertoire 2
- S'affiche lorsque la base est à portée. Clignote si la base est hors de portée.

### Uniquement 830R:

- Ligne supérieure: Réglages du répondeur.  
Ligne inférieure: Le témoin s'allume lorsque le répondeur est actif et clignote lorsque la mémoire a atteint sa capacité maximum.
- Messages sur le répondeur.
- Curseur de réglage du volume du combiné.

# Utilisation

## Appeler

1. Composez le numéro de votre correspondant sur le clavier. En cas d'erreur, effacez avec la touche **x**.
2. Appuyez sur , pour appeler votre correspondant.
3. Pour mettre fin à la communication, appuyez sur .

## Réception d'appel

1. Lorsque le combiné sonne.
2. Pour prendre la communication, appuyez sur .
3. Pour mettre fin à la communication, appuyez sur .

### Remarque!

*La sonnerie du téléphone ne suit pas le signal de la ligne, ce qui veut dire que la sonnerie peut continuer jusqu'à 7 secondes après que le signal de sonnerie en provenance du réseau se soit arrêté. Si le téléphone n'arrive pas établir la ligne, un signal sonore retentit. Ce problème peut indiquer que la batterie est faible, que le combiné est hors portée de la base ou que toutes les lignes sont occupées.*

## Touche Bis

La touche  vous permet de rappeler aisément les cinq derniers numéros que vous avez composés.

1. Appuyez sur , et faites défiler les numéros avec /.
2. Appuyez sur , pour composer le numéro.

## Réglage du volume

820: Vous pouvez régler le volume sonore en cours de communication grâce à la touche .

830R: Vous pouvez régler le volume sonore à partir du menu, voir en page 17.  
L'afficheur indique le volume actuel: + = bas, ++ = moyen, +++ = fort et  
++++ = maximal.

## Autocommutateurs / Opérateurs

Cet appareil peut être installé derrière la plupart des autocommutateurs. Il peut également vous donner accès à des services additionnels proposés par des opérateurs. Les touches **\***, **#** et **R** vous permettront d'accéder à ces fonctions ou services complémentaires.

Pour toute information, adressez-vous directement au fabricant du PABX ou à votre opérateur.

# Utilisation

## Recherche du combiné/Paging

Appuyer sur la touche  de la base déclenche le signal de paging du combiné. Cette fonction permet de retrouver facilement le combiné.

## Chronomètre

Un chronomètre de la durée des communications s'affiche juste après le début de la prise de ligne. Ce chronomètre vous permet de connaître la durée de la communication.

## Fonction mains-libres

Si vous le souhaitez, vous pouvez alterner entre le mode combiné et le mode mains-libres en cours de communication.

En mode mains-libres, le combiné doit être en position debout et vous devez être au maximum à 1 mètre du combiné lorsque vous parlez.

1. Composez le numéro de téléphone de votre correspondant.
2. Appuyez sur , lorsque la communication est établie. La fonction mains-libres est activée et vous entendez votre correspondant par le haut-parleur.
3. Placez le combiné sur une surface plate, par exemple une table.
4. Parlez en face du micro situé à l'avant du téléphone.
5. Pour régler le volume du haut-parleur ou continuer la communication au combiné, appuyez plusieurs fois sur . (++=fort, +=faible, une 3ème pression désactive le mains-libres).
6. Appuyez sur  pour terminer la communication.

### Remarque!

*Notez qu'en mode mains-libres les deux correspondants ne peuvent pas parler simultanément, mais uniquement un à la fois. L'alternance entre celui qui parle et celui qui écoute se fait automatiquement, et est gérée par la détection du son de la pièce où est placé le téléphone (votre discours) et celle du son de la ligne téléphonique (votre correspondant). C'est pourquoi il est important qu'il n'y ait pas un environnement trop bruyant autour du téléphone, (musique forte,...) pour ne pas perturber la fonction mains-libres.*

## Clip ceinture

Ce clip permet d'attacher le combiné à une ceinture du pantalon etc.

# Répertoire

## Utilisation du répertoire

Vous pouvez enregistrer les noms et les numéros de téléphone de vos principaux correspondants dans le répertoire. Il est plus rapide d'appeler un numéro enregistré dans le répertoire, que de la composer manuellement. Si le service de Présentation du numéro/nom est actif. Dans le cas où vous ne seriez pas abonné au service de présentation du nom mais du numéro uniquement, le téléphone reconnaît le numéro et affiche le nom du répertoire. Par défaut, et même avec la présentation du nom, le nom du répertoire s'affiche.

Il existe 2 répertoires (10+10 positions). Ce qui vous permet d'employer un répertoire pour vos numéros professionnels et l'autre pour vos numéros privés, par exemple.

Le répertoire est classé par ordre alphabétique. Chaque nom peut contenir jusqu'à 10 lettres et le numéro de téléphone jusqu'à 25 chiffres.

## Sonnerie du combiné

Votre combiné dispose de trois mélodies de sonnerie différentes, une pour les appels entrants, une pour les appels entrants dont le numéro est enregistré dans le répertoire 1 et une pour les numéros enregistrés dans le répertoire 2 . L'afficheur affiche aussi le symbole correspondant pendant la communication.

Pour faire marcher cette fonction correctement, **il faut s'abonner au service de présentation du numéro/nom auprès de votre opérateur.**

N.B : La base n'a pas de sonnerie.

## Remarque!

*Lors d'un appel provenant d'un numéro de téléphone masqué, la sonnerie normale est entendue, malgré le fait que le numéro soit enregistré dans le répertoire. La première sonnerie d'un numéro enregistré dans un des répertoires peut être le signal normal avant l'identification du numéro.*

## Lettres

Plusieurs lettres sont indiquées sur chaque touche.

Touche	Lettres/signes
1	[Espace] --1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	0

# Répertoire

## Enregistrement d'un nom/numéro

1. Composez le numéro de téléphone ( avec indicatif pour la Suisse ).
2. Choisissez le répertoire en appuyant sur la touche correspondante:  ou .
3. Entrez le nom. Appuyez sur la touche numérotée correspondante (une ou plusieurs fois) pour entrer les caractères. Veuillez consulter pour cela le tableau en dessus.  
Effacez ou corrigez avec **X**.
4. Appuyez sur  pour enregistrer.

*Insérez une pause en appuyant sur # jusqu'à ce que – s'affiche.*

## Appeler un numéro à partir du répertoire

1. Choisissez le répertoire en appuyant sur la touche correspondante:  ou .
2. Faites défiler les numéros avec les touches /.
3. Appuyez sur  pour composer le numéro.

## Modifier les numéros.

1. Atteignez le numéro voulu selon l'instruction ci-dessus. Appuyez sur .
2. Effacez avec **X** et changez le numéro à l'aide des touches numérotées.
3. Validez le réglage avec .

## Effacer un numéro du répertoire

1. Atteignez le numéro voulu selon l'instruction ci-dessus et appuyez sur .
2. Appuyez sur **C**. L'écran affiche **OK?**
3. Appuyez sur  pour confirmer.
4. Appuyez sur  ou  pour retourner au mode repos.

# Présentation du numéro/nom

## Présentation du Numéro ou du nom de l'Appelant

La Présentation du Numéro/nom de l'Appelant vous permet de voir qui vous appelle avant de répondre, et de savoir qui vous a appelé en votre absence. Le nom s'affiche lors d'un nouvel appel si le numéro est enregistré dans le répertoire, mais lors d'une consultation vous voyez uniquement le numéro. Les numéros reçus sont enregistrés par ordre chronologique. Le journal enregistre jusqu'à 10 numéros de téléphone.

Lorsque le journal est rempli, chaque nouveau numéro remplace le plus ancien.

Lorsque l'appareil est en mode repos, les nouveaux appels sont signalés par l'affichage du symbole  sur l'écran. Ce symbole clignote pour indiquer un message attente sur votre messagerie vocale sur le réseau, si vous êtes abonné à ce service. Deux bips sonores, lorsque vous faites défiler les numéros, indiquent que vous êtes au bout de la liste.

### Remarque!

*Si le symbole  clignote, c'est que l'appelant dont le numéro est affiché, a laissé un message sur le répondeur (830R). Appuyez alors directement sur la touche  pour lire le message depuis le journal des appellants. Pour que la Présentation du Numéro/nom puisse fonctionner il faut s'abonner à ce service auprès de votre opérateur. Pour toute information, adressez-vous directement au fabricant du PABX ou à votre opérateur.*

### Rappel à partir du JAP.

1. Appuyez sur .
2. Atteignez le numéro voulu à l'aide des touches //. Appuyez sur  pour voir l'heure/la date.
3. Appuyez sur  pour composer ou sur  pour repasser en mode repos.

### Messages

En plus des numéros de téléphone, l'afficheur peut indiquer un certain nombre de messages:

\*\*\*\*\*

Aucune information reçue, par exemple lors d'un appel de l'étranger, d'un autocom, numéro secret.

### Effacer un numéro consulté

1. Atteignez le numéro voulu selon l'instruction ci-dessus.
2. Appuyez sur **C** (touche n°6).

### Transférer un numéro du JAP vers le répertoire

1. Atteignez le numéro voulu selon l'instruction ci-dessus.
2. Choisissez le répertoire en appuyant sur la touche correspondante:  ou .
3. L'enregistrement d'un nom se fait de la même manière que dans le répertoire, veuillez voir en page 12.
4. Lorsque tout le nom est entré, appuyez sur  pour enregistrer. Le téléphone repasse en mode repos.

# Réglages

## Description du menu.

Le téléphone possède un menu convivial que vous utiliserez avec les touches suivantes:

- ☰ Vous donne accès au menu principal.
- ▼ Passer à l'étape suivante et/ou confirmer un choix.
- ✗ Permet d'effacer/de corriger.
- ◀▶ Faire défiler les menus.

## Réglage des sonneries du combiné

Vous pouvez attribuer trois sonneries différentes en fonction du type de l'appel :

- Une pour les appels "normaux",
- Une pour les appels provenant de numéros enregistrés dans le répertoire 1 ☎,
- Une pour les appels provenant de numéros enregistrés dans le répertoire 2 ☎<sup>2</sup>.

L'écran affiche le symbole correspondant durant la sonnerie. Ceci n'est possible que si vous avez souscrit au Service de Présentation du numéro auprès de votre opérateur.

1. Appuyez sur la touche ☰.
2. Appuyez sur ▲▼ jusqu'à ce que ☰ clignote sur l'écran. Appuyez sur ▼.
3. L'écran affiche 1/4 et le volume de sonnerie actuel (+=faible, ++=moyen, +++=fort et ++++=maximum).
4. Appuyez sur ▲▼ pour atteindre le réglage désiré. Appuyez sur ▼.
5. L'écran affiche 2/4 et la mélodie actuelle pour les appels normaux.
6. Appuyez sur ▲▼ pour atteindre le réglage désiré. Appuyez sur ▼.
7. L'écran affiche 3/4 et la mélodie actuelle des numéros enregistrés dans le répertoire 1.
8. Appuyez sur ▲▼ pour atteindre le réglage désiré. Appuyez sur ▼.
9. L'écran affiche 4/4 et la mélodie actuelle des numéros enregistrés dans le répertoire 2.
10. Appuyez sur ▲▼ pour atteindre le réglage désiré. Appuyez sur ▼.
11. Appuyez sur la touche ☰ pour retourner en mode repos.

N.B : Le réglage du volume s'applique à toutes les mélodies.

# Réglages

## Déclarer un nouveau combiné ou une nouvelle base

Vous devez procéder à la déclaration pour permettre l'utilisation de plusieurs combinés. Vous devez déclarer chaque nouveau combiné sur la base utilisée. Vous pouvez déclarer un maximum de 2 bases par combiné, et chaque base peut supporter jusqu'à 4 combinés.

Vous pouvez vous procurer les bases et les combinés supplémentaires auprès de votre revendeur DORO MATRA. Consultez le paragraphe «Système élargi» pour davantage d'informations.

1. Débranchez l'adaptateur de la base pendant quelques secondes, et reconnectez-le ensuite.
2. Prenez le combiné à déclarer et appuyez sur .
3. Appuyez sur les touches  1 /  3 jusqu'à ce que  s'affiche en clignotant. Appuyez sur .
4. Composez le code PIN de la base (1111 pour ce modèle). Appuyez sur .
5. Le combiné recherche la base.
6. Une fois la déclaration effectuée, le combiné repasse en mode repos au bout de quelques secondes (maximum 90).

## Annuler la déclaration de tous les autres combinés

Vous pouvez à tout moment annuler la déclaration d'un combiné sur une base. Annuler la déclaration signifie que les numéros de tous les autres combinés sont effacés de la liste des combinés enregistrés.

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur  .
3. Composez le code PIN de la base (1111 pour ce modèle).
4. Appuyez sur .

# Réglages

## Annuler l'enregistrement du combiné actuel

Vous pouvez à tout moment annuler l'enregistrement d'un combiné sur une base. Annuler un enregistrement signifie que le numéro d'un combiné donné est effacé de la liste des combinés enregistrés.

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur .
3. Composez le code PIN de la base (1111 pour ce modèle).
4. Appuyez sur .

## Adaptation au type de réseau

Derrière certains PABX vous devrez régler le niveau de son du micro.

Notez que pour un téléphone acheté en Suisse, ce réglage s'appelle 1 / 2 au lieu de 1 / 3.

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur les touches / s'affiche en clignotant.  
Appuyez sur .
3. Appuyez sur , jusqu'à ce que 1/3 s'affiche.
4. Atteignez le réglage voulu avec / (A/B=normal, C=bas et D=le plus bas).
5. Appuyez sur .
6. Appuyez sur  pour retourner au mode repos

N.B : Le réglage par défaut pour les lignes téléphoniques publiques est A

## Touche R (concerne uniquement la France)

Derrière certains PABX, vous devez paramétriser la touche R. En général, cette opération n'est pas nécessaire.

Notez que ce réglage n'existe que pour les téléphones achetés en France.

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur les touches / s'affiche en clignotant.  
Appuyez sur .
3. Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que 2/3 s'affiche.
4. Atteignez le réglage voulu avec / (\*\* =100ms, \*\*\*\*\* =270 ms – réglage normal pour la France).
5. Appuyez sur  pour enregistrer votre réglage.
6. Appuyez sur  pour retourner au mode repos.

# Réglages

## Fonction PABX

Si votre téléphone est connecté derrière un PABX, vous devrez certainement composer un préfixe ou code d'accès pour obtenir une ligne extérieure. Vous devrez sans doute attendre une à deux secondes après le préfixe avant d'obtenir une tonalité. Lorsque vousappelez un numéro extérieur, le téléphone insère automatiquement une pause entre le premier et le deuxième chiffre avant de composer le reste du numéro. Exemple d'utilisation de la fonction PABX: «9» est le préfixe spécifié pour obtenir une ligne extérieure. Si le numéro de votre correspondant est le «9123456», le téléphone fait le «9» suivi d'une pause pendant laquelle il obtient la ligne, puis le reste du numéro: "123456". Notez que pour un téléphone acheté en Suisse, ce réglage est 2 / 2 au lieu de 3 / 3.

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur les touches / jusqu'à ce que  s'affiche en clignotant.  
Appuyez sur .
3. Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que 3/3 s'affiche.
4. Atteignez le réglage voulu avec /(YES=actif, NO=pas actif).  
Appuyez sur  pour enregistrer votre réglage.
5. Appuyez sur  pour retourner au mode repos.

## Réglage du volume du combiné (uniquement 830R)

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur les touches / jusqu'à ce que  s'affiche en clignotant.  
Appuyez sur .
3. L'afficheur indique le volume actuel (+=bas, ++=moyen, +++=fort et +++++=maximal).
4. Atteignez le niveau voulu avec /.
5. Appuyez sur  pour enregistrer votre réglage.
6. Appuyez sur  pour retourner au mode repos.

# Système élargi

## Généralités

La technologie DECT (Digital Enhanced Cordless Telephone) offre une clarté, une sécurité et des performances améliorées grâce à sa transmission entièrement numérisée. De ce fait, vous pouvez:

- Utiliser jusqu'à 4 combinés avec la même base.
- Utiliser (enregistrer) jusqu'à 2 bases pour un même combiné.
- Effectuer des appels internes (intercom) et transférer les communications aux combinés partageant la même base.
- Augmenter la portée grâce au transfert automatique sur la base la plus proche.

Vous pouvez vous procurer les bases et les combinés supplémentaires auprès de votre revendeur DORO MATRA.

Ce modèle est compatible avec le système GAP (Generic Access Profile), ce qui signifie que le combiné et la base peuvent être utilisés avec la majorité des appareils compatibles avec le système GAP, indépendamment du fabricant. Les fonctions garanties par le standard GAP sont : la prise de ligne, la numérotation et l'intercom.

## Multi-Bases

En connectant plusieurs bases au système, la portée de combinés peut être élargie. Enregistrer le combiné sur plusieurs bases fait qu'il se connecte automatiquement à une autre base lorsqu'il sort de la portée de la première. Vous pouvez aussi avoir une base à domicile et une autre au bureau. Vous utilisez alors le même combiné dans les deux endroits.

Le transfert entre les bases est automatique, **toutefois il ne peut avoir lieu en cours de communication**. Le combiné reste en contact avec la base jusqu'à ce qu'il sorte de sa portée. Dans ce cas, le combiné recherche une autre base dans la liste des bases enregistrées.

Pour éviter de manquer des communications, il est important de choisir des bases dont la portée se recoupe. Sinon vous risquez de vous retrouver dans une zone hors de portée des deux bases.

# Système élargi

## Multi-Combinés

L'utilisation de plusieurs bases et combinés présente des avantages: par exemple, chaque employé d'un même bureau peut avoir un combiné, et tous partager la même base. Tous peuvent alors répondre aux appels, utiliser leur combiné en intercom au sein du bureau et transférer les appels extérieurs d'un combiné à l'autre. Mais une seule communication extérieure et une seule communication interne peuvent avoir lieu en même temps. La déclaration permet à plusieurs combinés de partager la même base. La déclaration indique à quelle base le combiné est raccordé. À l'achat le combiné est enregistré par défaut sur la base avec laquelle il est vendu. Consultez le paragraphe sur La déclaration d'un nouveau combiné pour davantage d'informations.

Si vous prévoyez d'utiliser plusieurs combinés avec la même base, faites attention à placer la base «au centre», de façon à ce que la portée soit distribuée équitablement entre tous les combinés.

## Fonction Intercom

Lorsque vous utilisez plusieurs combinés avec la même base, vous pouvez appeler d'un combiné à l'autre, ce qu'on appelle les appels internes ou intercom. **Les appels internes ne peuvent s'effectuer qu'entre des combinés enregistrés sur la même base.**

1. Appuyez sur .
2. Tous les autres combinés sonnent.
3. Répondez en appuyant sur .

Si vous recevez un appel extérieur pendant une communication interne, le combiné émet un avertissement sonore. Terminez la communication interne pour prendre l'appel extérieur.

## Transfert des appels entre combinés

Vous pouvez transférer un appel extérieur entre les combinés enregistrés sur la même base.

1. Vous prenez une communication de l'extérieur.
2. Faites un appel interne en suivant les instructions du paragraphe ci-dessus. Pendant ce temps, le correspondant devant être transféré entend une mélodie d'attente.
3. Pour transférer l'appel extérieur, appuyez sur la touche  de votre combiné. Si vous décidez de ne plus transférer l'appel, appuyez sur la touche  de votre combiné pour reprendre la communication avec votre correspondant.

# Répondeur (830R)

## Utilisation du répondeur

Il faut mettre le répondeur en marche pour qu'il puisse recevoir des appels. Le répondeur se déclenche après le nombre de sonneries choisi.

Lorsque le répondeur répond à un appel extérieur, le correspondant entend votre message d'accueil, et ensuite un signal sonore qui lui permet de laisser un message ( max. 2 minutes ). Si ce délai est dépassé, la communication se termine. La mémoire contient 5 à 7 minutes de temps de messages (selon la qualité d'enregistrement choisie).

## Message d'accueil

Le message d'accueil est votre message diffusé par le répondeur lors d'un appel extérieur.

Le message peut durer jusqu'à 2 minutes.

Si vous n'enregistrez pas votre propre message, le correspondant va entendre un message enregistré par défaut.

Votre message d'accueil doit donner l'instruction au correspondant de laisser son message après le signal sonore. Exemple d'un message d'accueil:

- «Bonjour, vous êtes bien chez Monsieur et Madame Dupont. Nous ne pouvons pas vous répondre en ce moment, mais veuillez nous laisser un message après le bip, et nous vous rappellerons dès que possible».

1. Appuyez sur .
2. Le répondeur vous indique le nombre de nouveaux messages reçus.
3. Appuyez sur **8** pour arrêter la lecture des messages.
4. Appuyez sur **4|5**.
5. Enregistrez votre message d'accueil.
6. Appuyez sur **8** pour terminer l'enregistrement.
7. Le message est répété après quelques secondes. Refaites la procédure si vous souhaitez changer le message d'accueil. L'enregistrement d'un nouveau message d'accueil remplace automatiquement l'ancien.
8. Appuyez sur  pour terminer l'opération.

### Remarque!

*Si vous voulez seulement écouter votre message d'accueil, veuillez appuyer sur **5** au lieu de **4|5**, selon les instructions ci-dessus.*

# Répondeur (830R)

## Utilisation du répondeur

La touche répondeur  clignote lorsqu'il y a des nouveaux messages. La lecture commence toujours par les messages nouveaux qui ne sont pas encore écoutés. S'il y a par exemple trois messages anciens et deux nouveaux sur le répondeur, vous entendrez uniquement les deux nouveaux, et le répondeur repasse ensuite en mode de garde. Appuyez sur **2** pour écouter tous les messages en commençant par le plus ancien.

- 1.** Appuyez sur .
- 2.** Le répondeur vous indique le nombre de nouveaux messages reçus. Avant chaque message vous entendrez l'horodatage qui vous indique le jour et l'heure de réception du message. Un signal sonore court est émis entre chaque message.
- 3.** Vous pouvez les écouter ou appuyer sur **8** pour arrêter la lecture des messages.
- 4.** Vous pouvez effectuer d'autres opérations en appuyant sur la touche correspondante selon l'instruction ci-dessous.
- 5.** Appuyez sur  pour terminer l'opération. Tous les messages sont gardés en mémoire (si vous ne les effacez pas après la lecture) et les nouveaux messages seront enregistrés à la suite des anciens.

Commande	Fonction
1 .....	Répéter/Message précédent
2 .....	Lecture des messages
3 .....	Message suivant
42 .....	Enregistrer un MEMO, (arrêt=8)
45 .....	Enregistrer un nouveau message d'accueil, (arrêt = 8 )
6 .....	Effacer un message en cours de lecture.
6 (maintenir appuyé).....	Effacer tous les messages après lecture.
7 .....	<b>Mettre le répondeur en marche ( s'allume à l'afficheur)</b>
8 .....	Arrêt
9 .....	<b>Arrêter le répondeur ( s'éteind sur l'afficheur)</b>

### Remarque!

Un message personnel appelé MEMO, est un message que vous enregistrez directement sur le répondeur, sans appel depuis l'extérieur. Ceci vous permet d'utiliser le répondeur comme un pense-bête électronique où vous enregistrez des messages pour les membres de la famille ou vos collègues. Le message-MEMO peut durer jusqu'à 2 minutes. Vous écoutez les messages-MEMO de la même manière que les messages reçus normalement.

# Répondeur (830R)

## Filtrage d'appel

La fonction de filtrage d'appel permet d'écouter avec le haut-parleur du combiné le message que votre correspondant est en train de laisser. Appuyez sur  pendant l'enregistrement pour écouter.

Si vous décidez de prendre la communication, vous appuyez sur . Si vous prenez la communication à partir d'un autre téléphone, appuyez sur ## pour couper l'enregistrement.

## Horodatage

L'appareil possède un guide vocal qui vous indique le jour et l'heure de réception de chaque message.

1. Appuyez sur .
2.  s'affiche en clignotant. Appuyez sur .
3. L'afficheur indique 1/5. Faites défiler avec les touches / jusqu'à ce que le jour correct soit affiché. (1=lundi, 2=mardi etc.). Appuyez sur .
4. L'afficheur indique 2/5. Entrez l'heure actuelle à l'aide des chiffres du clavier (HH:MM). Appuyez sur  pour enregistrer votre réglage.
5. Appuyez sur  pour retourner au mode repos.

## Délai de sonneries

Cette fonction vous permet de régler le nombre de sonneries, après lequel le répondeur se déclenche.

1. Appuyez sur .
2.  s'affiche en clignotant. Appuyez sur .
3. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que 3/5 s'affiche.
4. Atteignez le réglage voulu avec les touches / (2, 3, 4, 5 ou TOLL). Appuyez sur  pour enregistrer votre réglage.
5. Appuyez sur  pour retourner au mode repos.

### Remarque!

*La fonction TOLL (ou ECO) signifie que le répondeur se déclenche après 5 sonneries jusqu'à l'enregistrement du premier message. À l'appel suivant, il se déclenchera après 3 sonneries.*

*Cette fonction vous permet de savoir, lors de l'écoute des messages à distance, s'il y a de nouveaux messages. Ainsi, lorsque quatre sonneries passent (ce qui veut dire qu'il n'y a pas de message enregistré) vous pouvez raccrocher sans frais de communication. Lorsque le répondeur se déclenche déjà après trois sonneries, ceci veut dire qu'il y a de nouveaux messages enregistrés.*

# Répondeur (830R)

## Code secret

Afin d'avoir accès aux fonctions à distance du répondeur, vous devez entrer un code secret de quatre chiffres (1111 par défaut). Vous pouvez changer ce code selon l'instruction ci-dessous.

1. Appuyez sur .
2.  s'affiche en clignotant. Appuyez sur .
3. Appuyez plusieurs fois sur .
5. Appuyez sur  pour retourner au mode repos

## Qualité/temps d'enregistrement

Vous avez la possibilité de choisir entre un enregistrement de 5 minutes avec une haute qualité de son (A) ou de 7 minutes avec une qualité de son normale (B).

1. Appuyez sur .
2.  s'affiche en clignotant. Appuyez sur .
3. Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que 5/5 s'affiche.
4. Atteignez le réglage voulu avec les touches /(A/B). Appuyez sur .
5. Appuyez sur  pour retourner au mode repos.

## Détection automatique de fin de message

Le répondeur continue l'enregistrement du message jusqu'à ce que le correspondant arrête de parler (mais 2 minutes au maximum). Lorsque le correspondant arrête de parler, le répondeur termine la communication après quelques secondes.

# Répondeur (830R)

## Fonction Répondeur Simple

Fonction répondeur simple signifie que **la personne qui vous appelle ne peut pas laisser un message**. La communication se termine après votre message d'accueil. Vous pouvez utiliser cette fonction lorsque vous ne souhaitez pas recevoir des messages. Par exemple lors d'une absence prolongée de la maison ou pour les différents types de messages d'information.

1. Appuyez sur **≡**.
2. Appuyez sur **9|8**.
3. L'afficheur indique 1/1. Faites défiler avec **<</>>** jusqu'à ce que le réglage correct soit affiché. **--) + (--** = normale et **--)** = répondeur simple.
4. Appuyez sur **OK**.

## Si vous atteignez la limite de capacité de la mémoire

La mémoire contient 5 à 7 minutes de temps de messages (selon la qualité de communication choisie), veuillez voir la page précédente. La mémoire est utilisée pour le message d'accueil, les messages-MEMO et les messages laissés par vos correspondants. Lorsque la limite de capacité de mémoire est atteinte, il faut écouter et effacer les anciens messages avant que les nouveaux puissent être reçus.

Lorsque la limite de la mémoire serait atteinte, l'afficheur **OO** clignote et le répondeur se déclenche après environ 9 sonneries afin de permettre la lecture et l'effacement à distance.

## Mise en marche à distance

Si vous oubliez de mettre le répondeur en marche, vous pouvez le faire à l'aide des fonctions d'interrogation à distance.

- 1.appelez votre téléphone. Après approximativement 9 sonneries vous entendez un bip
2. Composez votre code secret, veuillez voir la page précédente.
3. Le répondeur vous indique le nombre de messages et le répondeur commence la lecture. Vous pouvez les écouter ou appuyez sur **8** pour arrêter la lecture des messages.
4. Appuyez sur **7**. Le répondeur est mis en marche.
5. Raccrochez.

# Répondeur (830R)

## Interrogation à distance

Ce modèle peut être interrogé à distance à l'aide du clavier d'un téléphone normal à fréquences vocales. L'interrogation à distance se fait en appelant votre téléphone et en composant un code secret au cours de l'écoute du message d'accueil. Si le code est accepté, vous pouvez effectuer à distance les opérations listées ci-dessous.

### Interroger à distance

- 1.appelez votre téléphone.
- 2.appuyez sur \* lorsque vous entendez le message d'accueil.
- 3.composez votre code secret (veuillez voir p. 23).
- 4.le répondeur vous indique le nombre de messages et le répondeur en commence la lecture. Vous pouvez les écouter ou appuyez sur 8 pour arrêter la lecture des messages.
- 5.choisissez une commande à distance, veuillez voir ci-dessous.
- 6.raccrochez une fois votre interrogation à distance terminée.

Commande	Fonction
1.....	Répéter/Passer au message précédent
2.....	Lecture des messages
3.....	Passer au message suivant
42.....	Enregistrer un MEMO, (arrêt=8)
45.....	Enregistrer un nouveau message d'accueil, (arrêt=8)
6.....	Effacer un message en cours de lecture.
7 .....	Mettre le répondeur en marche.
8.....	Arrêt
9.....	Arrêter le répondeur

### Remarque!

*Si le répondeur ne réagit pas aux commandes à distance, essayez d'appuyer sur les touches pendant un moment plus court ou plus long. Le répondeur réagit normalement aux appui-touche d'une longueur de 0.5 à 1 seconde, mais à cause de la ligne téléphonique il se peut que des appui-touche plus longs soient nécessaires.*

*Si vous ne choisissez pas de commande à distance, le répondeur termine la communication après quelques secondes.*

## Dépannage

Vérifiez que le câble téléphonique est en bon état et qu'il est branché correctement. Débranchez tout autre matériel, rallonges et téléphones. Si l'appareil fonctionne alors normalement, la panne est due au matériel additionnel. Testez le matériel sur une autre ligne téléphonique (celle d'un voisin, etc.). Si le matériel fonctionne sur cette ligne, cela signifie que votre propre ligne téléphonique est défectueuse. Signalez la panne à votre opérateur.

### Aucun numéro ne s'affiche

- Pour que la présentation du numéro puisse fonctionner il faut s'abonner à ce service auprès de votre opérateur.
- Si **\*\*\*\*\*** est affiché, cela signifie soit qu'aucune information sur le numéro du correspondant n'a été transmise, soit que le correspondant a un numéro masqué. Peut aussi être un autocom.
- La présentation du numéro ne fonctionne pas si le téléphone est installé derrière un autocom non prévu pour cela ( consultez votre installateur ).

### Avertissement sonore en cours de communication

- Le niveau de charge de la batterie est faible (rechargez le combiné).

### Téléphone ne fonctionne pas

- Vérifiez que l'adaptateur est correctement branché à la base et à la prise de courant.
- Vérifiez que le câble téléphonique est connecté correctement à la base et à la prise de téléphone murale.
- Vérifiez le niveau de charge courant de la batterie du combiné.
- Essayez de brancher un autre téléphone à la prise de téléphone murale. Si ce téléphone fonctionne, il signifie que la panne est dûe à votre appareil.

### Répondeur ne fonctionne pas

- Vérifiez qu'il est mis en marche.
- Vérifiez que le câble téléphonique est en bon état et que l'adaptateur est correctement branché.
- La mémoire a éventuellement atteint sa capacité maximum, écoutez et effacez vos messages.

### L'interrogation à distance ne marche pas

- Vérifiez que le téléphone que vous utilisez pour l'interrogation à distance est de type fréquences vocales.
- Certains téléphones ne sont pas adaptés pour l'interrogation à distance, puisqu'ils n'émettent qu'un ton très court lorsque vous appuyez sur les touches.
- Essayez d'appuyer sur les touches plus longtemps, d'environ 1 seconde par chiffre.

# Autres

## Message d'accueil s'entend mal

- Enregistrez un nouveau message d'accueil.
- Parlez en face du micro lorsque vous enregistrez le message.

## La ligne est coupée lorsque quelqu'un laisse un message:

- Si la fonction Répondeur simple est active, la personne qui vous appelle ne peut pas laisser de message et la communication se termine après votre message d'accueil.
- Le message de votre correspondant peut durer jusqu'à 120 secondes. Lorsque ce délai est dépassé, la communication se termine.
- Le système de détection de fin de message automatique fait que si votre correspondant arrête de parler pendant environ 7 secondes, le répondeur termine la communication de façon automatique.

Si le téléphone ne fonctionne toujours pas, malgré les mesures susmentionnées, veuillez contacter votre revendeur.

## Garantie et S.A.V.

Cet appareil est garanti **un an à partir de sa date d'achat**, la facture faisant foi. La réparation dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement, pièces et main d'oeuvre.

La garantie est valable pour un **usage normal** de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation.

Les fournitures utilisées avec l'appareil **ne sont pas couvertes** par la garantie. Sont exclues de cette garantie **les détériorations** dues à une cause étrangère à l'appareil.

En particulier la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un **choc** ou d'une chute, d'une fausse **manoeuvre**, d'un **branchement** non conforme aux instructions mentionnées dans la notice ou aux prescriptions de l'ART (-Autorité de Régulation des Télécommunications), de **l'effet de la foudre**, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une **protection insuffisante** contre l'humidité, la chaleur ou le gel.

**En cas de panne**, adressez-vous au S.A.V. de votre revendeur ou installateur.

## Pour la France

En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Si vous avez des soucis d'utilisation, contactez notre Service d'Assistance Téléphonique au 08 92 68 90 18 (N° Audiotel - 0,34 Euros/mn).

## Pour la Suisse

Hotline 0900 55 50 77 (CHF 2,50/Min.)

# DECLARATION DE CONFORMITE

Nous DORO AB  
Skifervägen 80  
SE-224 78 Lund  
SUEDE

En tant que mandataire établi dans la communauté européenne déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Modèle : 820/830R

Description: Téléphones DECT et DECT Répondeur

EST CONFORME A LA DIRECTIVE: 1999/5/CE

Autorisé par :

Signature



Nom : Per Carlenhag

Fonction : Directeur Qualité

Date : 2003-04-10

Des copies de ce document seront conservées pendant une période de 10 ans après la dernière production.

Fournisseur: DORO AB  
Skifervägen 80  
SE-224 78 Lund  
SUEDE



Produit: 820/830R

Le produit est conforme aux exigences essentielles des normes suivantes:

Pour la sécurité Electrique: EN 60950

Pour la Compatibilité Electromagnétique: EN 301 489 - 6

Et EN 301 406, TBR 22, i-CTR 37

Toutefois, comme il existe des différences d'un pays à l'autre entre les RTPC, l'agrément en soi ne constitue pas une garantie absolue de fonctionnement optimal à chaque point de terminaison de réseau RTPC.

L'équipement vendu en France est UNIQUEMENT conçu pour fonctionner sur le réseau français.

L'équipement vendu en Suisse est UNIQUEMENT conçu pour fonctionner sur le réseau suisse.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Installation</b>	<b>30</b>	Vermittlungsfunktion .....	41
Verpackungsinhalt.....	30	Hörerlautstärke.....	41
Austauschbare Covers.....	30		
Wandhalterung .....	30		
Anschließen .....	31		
Batterie .....	32		
Batterieanzeige .....	32		
Reichweite .....	32		
Das Display .....	33		
<b>Bedienung</b>	<b>34</b>		
Anrufen.....	34	<b>Anrufbeantworter</b>	<b>44</b>
Anruf annehmen.....	34	Abgehende Antwort .....	44
Wahlwiederholung.....	34	Benutzung des	
Lautstärke .....	34	Anrufbeantworters .....	45
Weitere Dienste.....	34	Mithören .....	46
Suchen .....	35	Zeitstempel.....	46
Timer .....	35	Anzahl der Rufsignale .....	46
Lautsprecherfunktion .....	35	Geheimcode .....	47
Gürtelclip .....	35	Aufnahmequalität/-zeit .....	47
 		Sprachsteuerung.....	47
<b>Telefonbuch</b>	<b>36</b>	Nur Antwort .....	48
 		Speicher voll.....	48
<b>Rufnummernanzeige</b>	<b>38</b>	Ferngesteuertes	
 		Einschalten.....	48
<b>Einstellungen</b>	<b>39</b>	Fernsteuerung .....	49
Rufsignal des Telefons .....	39	 	
Telefon-/ Basisstation			
anmelden.....	40	<b>Allgemeines</b>	<b>50</b>
Alle anderen Handeinheiten			
abmelden.....	40		
Aktuelle Handeinheit			
abmelden.....	40		
Verbindungsanpassung .....	41		

# Installation

## Verpackungsinhalt

Folgende Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Telefon
- Basisstation
- Batterie
- Netzadapter
- Telefonkabel

Im 820+1/830R+1 sind außerdem eine extra Handeinheit mit Batterien sowie ein Ladegerät mit Adapter enthalten.

## Austauschbare Covers (mitgeliefert)

Sie können die Farbe der Basiseinheit sowie des Handteils personalisieren. Drücken Sie dazu auf der Rückseite der Basiseinheit, mit einem langen feinen Gegenstand, in die Oeffnung. Das Cover des Handteils können Sie wie auf dem Foto dargestellt einfach entfernen. Entfernen Sie die Schutzfolien auf dem anderen Cover und setzen Sie dieses wieder ein. Beachten Sie bitte, dass die Tasten gut eingepasst sind.



## Wandhalterung

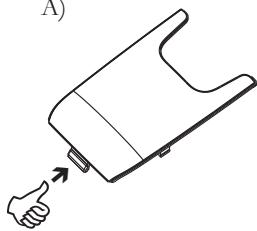
Die Basiseinheit kann mittels beiliegender Wandhalterung an einer Mauer fixiert werden. Bei korrektem einrasten hören Sie ein klicken. Um die Basiseinheit zu entfernen drücken Sie auf die Kunststoffzunge auf der Unterseite der Basis.

# Installation

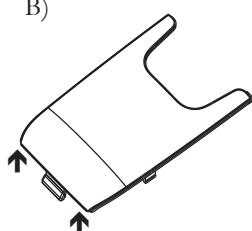
## Anschiessen

- Schliessen Sie den Netzadapter an die Steckdose und an den Anschluss  der Basiseinheit an.
- Schliessen Sie den Stecker des Telefonkabels an den Telefonanschluss  der Basiseinheit an.
- Schliessen Sie den Zwischenstecker an die Telefonsteckdose an. Wenn schon ein Telefon angeschlossen ist, schliessen Sie zuerst den Zwischenstecker des schnurlosen Telefons an und dann den Telefonstecker des Telefons aussen am Zwischenstecker.
- Nehmen Sie die Batterieabdeckung an der Rückseite des Telefons ab. Setzen Sie die Batterie in das Telefon ein und schliessen Sie den Batteriekontakt an. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder auf.

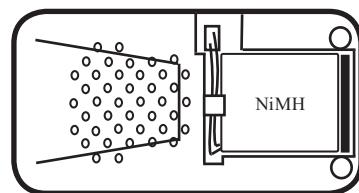
A)



B)



C)



- Stellen Sie das Telefon mit der Tastatur nach vorn in die Basiseinheit. Wenn das Telefon korrekt eingesetzt ist, ertönt ein Signal und die Batterieanzeige im Telefondisplay blinkt.
- Zur Installation des Anrufbeantworters(830R), siehe Seiten 44-49.

*Nur für Versionen mit zusätzlicher Handeinheit (830R+1/820+1):*

- Schliessen Sie den Netzadapter des Ladegeräts an die Steckdose und an den Anschluss des Ladegeräts an.
- Stellen Sie die zusätzliche Handeinheit mit der Tastatur nach vorn in das Ladegerät.

### Achtung!

Platzieren Sie die Basiseinheit nicht in der Nähe von z.B. TV-Geräten, Bildschirmen, Telefonengeräten, Lüftern usw., um das Störungsrisiko so klein wie möglich zu halten. Stellen Sie die Basisstation auch nicht direkt in die Sonne oder nahe an eine Wärmequelle!

# Installation

## Batterie

Das Telefon wird mit einer umweltfreundlichen NiMH-Batterie geliefert. Wenn die Batterie korrekt ge- und entladen wird, ist die Betriebszeit zwischen jeder Ladung ausreichend. Es ist jedoch normal, dass sich die Betriebs- und Standbyzeit bei regelmässiger Anwendung – verglichen mit den Spezifikationen – etwas verschlechtert.

Wenn die Batterie voll geladen ist, beträgt die Standbyzeit ca. 140 Stunden oder ca. 8 Stunden Gesprächszeit. Das Laden einer leeren Batterie dauert ca. 14 Stunden.

Die Batterieanzeige im Display blinkt, solange das Telefon geladen wird und bleibt stehen, wenn der Ladevorgang beendet ist. Die Basisstation besitzt eine eingebaute Ladeautomatik. Die Batterien können also nicht „überladen“ werden.

### Achtung!

*Wenn das Telefon zum ersten Mal installiert wird, muss die Batterie vor der ersten Benutzung 24 Stunden geladen werden. Benutzen Sie nur DORO-Batterien. Die Garantie verfällt bei Schäden durch fehlerhafte Batterien. Die Garantie deckt keine Schäden wegen fehlerhafter Batterien.*

## Batterieanzeige

Wenn die Batterien fast erschöpft sind, wird  angezeigt und ein Warnsignal ertönt. Wird das Telefon jetzt nicht aufgeladen, dann wird es ausgeschaltet, bis es wieder in die Basisstation gestellt wird.

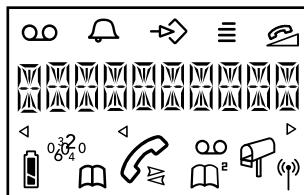
## Reichweite

Die Reichweite des Telefons variiert zwischen 40 und 300 Meter. Die Funksignale für die Übertragung können durch verschiedene Faktoren beeinträchtigt werden. Dies kann auch die Reichweite beeinträchtigen. Die maximale Reichweite wird nur erreicht, wenn zwischen Telefon und Basiseinheit keine Hindernisse sind. Bei idealen Verhältnissen kann die Reichweite bis zu 300 Meter betragen. Bei dichter Bebauung, im Haus oder in Wohnungen ist die Reichweite begrenzt. Plazieren Sie die Basiseinheit so, dass die beste Reichweite gegeben ist. Der ideale Platz ist etwas erhöht und freistehend.

Wenn das Telefon bei einem Gespräch ausserhalb der Reichweite bewegt wird, ertönt ein Warnungssignal. Wenn das Telefon nicht wieder näher an die Basisstation geführt wird, kann das Gespräch unterbrochen werden.

# Installation

## Das Display



### Anzeige



### Funktion

Rufsignal des Telefons



Registrierung.



Einstellungen.



Ladestatus der Batterie.



Neue Telefonnummer im Nummernspeicher.



Telefonbuch 1.



Verbindung hergestellt (während des Gesprächs).  
Blinkt bei ankommenden Anrufen.



Interngespräch.



Telefonbuch 2.



Anzeige innerhalb der Reichweite. Blinkt ausserhalb der  
Reichweite.

## Nur 830R:



Obere Zeile: Einstellungen für Anrufbeantworter.

Untere Zeile: Die Anzeige leuchtet, wenn der  
Anrufbeantworter eingeschaltet ist und blinkt, wenn  
der Speicher voll ist.



Nachricht auf dem Anrufbeantworter.



Lautstärkeregelung für das Telefon.

# Bedienung

## Anrufen

1. Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein. Eine fehlerhafte Eingabe kann mit  Gelöscht werden.
2. Drücken Sie . Die Nummer wird gewählt.
3. Beenden Sie die Verbindung mit .

## Anruf annehmen

1. Warten Sie, bis das Telefon klingelt.
2. Sie können den Anruf mit der Taste  annehmen.
3. Beenden Sie die Verbindung mit .

### Achtung!

Die Rufsignale des Telefons entsprechen nicht den Signalen der Verbindung. Das Rufsignal kann deshalb bis zu 7 Sekunden nach Annahme des Anrufs weitergehen.

Wenn das Telefon kein Freizeichen erhält, ertönt ein Warnsignal. Das Problem kann durch schwache Batterien entstehen, das Telefon ist zu weit von der Basisstation entfernt oder alle Übertragungskanäle sind besetzt.

## Wahlwiederholung

Mit der Taste  können die letzten 5 eingegebenen Telefonnummern angerufen werden.

1. Drücken Sie  und blättern Sie mit  bis zur gewünschten Nummer.
2. Drücken Sie . Die Nummer wird gewählt.

## Lautstärke

820: Die Lautstärke kann während des Gesprächs mit  reguliert werden.

830R: Die Lautstärke kann im Menü geändert werden, siehe Seite 41.

Das Display zeigt die eingestellte Lautstärke an: + = leise, ++ = medium, +++ = laut und +++++ = maximal.

## Weitere Dienste

Dieses Telefon kann mit den Tasten **R**, **\*** und **#** weitere Dienste ausführen. Welche Dienste zur Verfügung stehen, hängt vom Angebot Ihres Netzbetreibers ab.

# Bedienung

## Suchen

Wenn Sie die Tasten  an der Basisstation drücken, wird ein Suchsignal zum Telefon gesendet. Mit dieser Funktion kann das Telefon oder dessen Träger lokalisiert werden.

## Timer

Kurz nach Beginn eines Gesprächs wird ein Timer im Display angezeigt. Hier können Sie sehen, wie lange das Gespräch andauert.

## Lautsprecherfunktion

Während des Gesprächs können Sie zwischen Hörer und Freisprecheinrichtung wechseln.

Das Telefon muss aufrecht stehen. Sie sollten nicht weiter als einen Meter vom Telefon entfernt sein.

1. Bauen Sie die Verbindung wie gewohnt auf.
2. Wenn die Verbindung aufgebaut ist, drücken Sie . Der Lautsprecher wird eingeschaltet.
3. Stellen Sie das Telefon auf eine ebene Fläche, z.B. einen Tisch.
4. Sprechen Sie in das Mikrofon an der Vorderseite (unten) des Telefons.
5. Um die Lautstärke zu ändern und das Gespräch mit dem Telefon fortzusetzen drücken Sie  mehrmals. (++=laut, +=leise).
6. Drücken Sie  um das Gespräch und die Verbindung zu beenden.

### Achtung!

*Sie beenden das Gespräch in dem Sie den Hörer auflegen. Bei eingeschalteter Freisprecheinrichtung können nicht beide Teilnehmer gleichzeitig sprechen. Die Umschaltung geschieht automatisch und ist sprachgesteuert. Solange Sie sprechen, kann also der andere Teilnehmer nur hören und umgekehrt. Achten Sie deshalb darauf, dass in der Umgebung keine lauten Geräusche sind, wie z.B. laute Musik.*

## Gürtelclip

Im Lieferumfang ist ein Gürtelclip enthalten, der auf der Rückseite des Mobilteils montiert ist. Mit dem Clip kann das Mobilteil an den Gürtel gehängt werden. Der Gurtclip ist nicht entfernbar.

# Telefonbuch

## Benutzung des Telefonbuchs

Im Telefonbuch können Namen und Telefonnummern gespeichert werden. Wenn eine Telefonnummer gespeichert ist, kann der Anruf mit wenigen Tasten getätigt werden. Wenn der Dienst „Rufnummeranzeige“ möglich ist, wird der Name des Teilnehmers bei ankommenden Anrufen angezeigt, wenn die Nummer im Telefonbuch gespeichert ist. Das Telefonbuch ist in zwei Teile aufgeteilt (10+10 Positionen). Ein Telefonbuch kann z.B. für private, das andere für geschäftliche Kontakte genutzt werden. Das Telefonbuch wird alphabetisch sortiert. Jeder Name darf bis zu zehn Zeichen lang sein. Jede Telefonnummer darf bis zu 25 Ziffern enthalten.

## Rufsignal des Telefons

Es gibt drei verschiedene Rufsignale, eins für normale ankommende Anrufe, eins für Anrufer, deren Nummer im Telefonbuch 1 gespeichert ist und eins für Nummern aus Telefonbuch 2 . Das Display zeigt das entsprechende Symbol.

Diese Funktion ist nur bei eingeschalteter Rufnummeranzeige möglich. Die Basisstation hat kein Rufsignal.

### Achtung!

*Wenn eine Telefonnummer im Telefonbuch nicht angezeigt wird (geheime Nummer), ertönt das normale Rufsignal. Auch wenn der Anrufer in einem der Telefonbücher gespeichert ist, kann das erste Signal „normal“ sein, bis die Nummer erkannt wurde.*

## Buchstaben

Auf jeder Zifferntaste befinden sich mehrere Buchstaben.

Taste	Buchstabe/Zeichen
1.....	[Leerzeichen] -- 1
2.....	A B C 2
3.....	D E F 3
4.....	G H I 4
5.....	J K L 5
6.....	M N O 6
7.....	P Q R S 7
8.....	T U V 8
9.....	W X Y Z 9
0.....	0

# Telefonbuch

## Name/Nummer speichern

1. Geben Sie die Telefonnummer inkl. Vorwahl ein.
2. Wählen Sie das gewünschte Telefonbuch mit der Taste:  oder .
3. Geben Sie den Namen ein. Drücken Sie die entsprechende Zifferntaste einmal oder mehrmals bis der gewünschte Buchstabe erscheint. Siehe Tabelle auf der vorhergehenden Seite. Löschen oder ändern mit .
4. Wenn der Name eingegebenen ist, drücken Sie .

*Wenn Sie eine Pause bei der Wahl der Nummer möchten, halten Sie  gedrückt, bis das Display -- anzeigt.*

## Anruf mit Telefonbuch

1. Wählen Sie das gewünschte Telefonbuch mit der Taste:  oder .
2. Blättern Sie zwischen den Positionen mit /.
3. Drücken Sie . Die Nummer wird gewählt.

## Nummer ändern

1. Blättern Sie, wie oben beschrieben, bis zum gewünschten Eintrag. Drücken Sie .
2. Löschen Sie mit  und ändern Sie die Nummer mit Hilfe der Zifferntasten.
3. Drücken Sie  zum Speichern.

## Eintrag im Telefonbuch löschen

1. Blättern Sie, wie oben beschrieben, bis zum gewünschten Eintrag.
2. Drücken Sie .
3. Drücken Sie  zur Bestätigung.
4. Drücken Sie  um zurückzukehren.

# Rufnummernanzeige

## So funktioniert die Rufnummernanzeige

Sie können auf dem Display sehen wer anruft, bevor Sie den Anruf annehmen oder sehen, wer angerufen hat, wenn Sie nicht zu Hause sind. Wenn die Nummer im Telefonbuch gespeichert ist, wird der Name bei einem ankommenden Anruf angezeigt. Bei der Ablesung jedoch nur die Nummer.

Die Nummern werden nach Zeit geordnet. 10 Telefonnummern können gespeichert werden.

Wenn der Speicher voll ist, ersetzt jeder neue Anruf die älteste Telefonnummer im Speicher. Neue Nummern werden mit  im Standbymodus angezeigt. Nachrichtenanzeige des Netzadministrators.

Zwei kurze Töne beim Blättern melden, das eine Endposition erreicht ist.

### Achtung!

*Die Rufnummernanzeige funktioniert nur, wenn dieser Dienst von Ihrer Telefongesellschaft unterstützt wird. Bitte fragen Sie bei Ihrer Telefongesellschaft nach.*

## Ablesen und anrufen

1. Drücken Sie .
2. Blättern Sie bis zur gewünschten Position mit / Für die Anzeige von Datum/Zeit drücken Sie .
3. Drücken Sie  um anzurufen oder drücken Sie  um zum Standbymodus zurückzukehren.

## Nachrichten

Ausser der Anzeige der Telefonnummer können im Display auch Mitteilungen angezeigt werden:

**\*\*\*\*\*** Keine Nummerinformation, z.B. bei Auslandsgesprächen, geheimen oder gesperrten Nummern.

## Abgelesene Nummer löschen

1. Blättern Sie, wie oben beschrieben, bis zum gewünschten Eintrag.
2. Drücken Sie **C**.

## Nummer in das Telefonbuch übertragen

1. Blättern Sie, wie oben beschrieben, bis zum gewünschten Eintrag.
2. Wählen Sie, in welchem Telefonbuch die Nummer gespeichert werden soll, indem Sie die entsprechende Taste drücken:  oder .
3. Die Eingabe des Namens geschieht auf die gleiche Art und Weise wie beim Telefonbuch, siehe Seite 37.
4. Wenn der ganze Name eingegeben ist drücken Sie  Das Telefon geht in den Standbymodus.

# Einstellungen

## Beschreibung des Menüssystems

Das Telefon hat ein Menüsystem, welches mit folgenden Tasten gesteuert wird:

- ☰** Menüsystem ein- bzw. ausschalten.
- OK** Einen Schritt vorwärts und/oder Auswahl bestätigen.
- ×** Löschen/Korrigieren.
- ◀◀/▶▶** Blättern.

## Rufsignal des Telefons

Es gibt drei verschiedene Rufsignale.

-Eins für normale ankommende Anrufe.

-Eins für Anrufer deren Nummer im Telefonbuch 1  gespeichert ist.

-Eins für Nummern aus Telefonbuch 2 .

Das Display zeigt das entsprechende Symbol.

Diese Funktion ist nur bei eingeschalteter Rufnummeranzeige möglich.

Die Basisstation hat kein Rufsignal.

1. Drücken Sie **☰**.
2. Blättern Sie **◀◀/▶▶** bis  im Display angezeigt wird. Drücken Sie **OK**.
3. Auf dem Display wird 1/4 angezeigt und die aktuelle Lautstärke (+ = tief, ++ = mittel, +++ = hoch, +++++ = maximum).
4. Blättern Sie **◀◀/▶▶** bis zur gewünschten Einstellung. Drücken Sie **OK**.
5. Auf dem Display wird 2/4 angezeigt und die aktuelle Melodie für eingehende Gespräche.
6. Blättern Sie **◀◀/▶▶** bis zur gewünschten Einstellung. Drücken Sie **OK**.
7. Auf dem Display wird 3/4 angezeigt und die aktuelle Melodie für die im Telefonbuch 1 gespeicherten Nummern.
8. Blättern Sie **◀◀/▶▶** bis zur gewünschten Einstellung. Drücken Sie **OK**.
9. Auf dem Display wird 4/4 angezeigt und die aktuelle Melodie für die im Telefonbuch 2 gespeicherten Nummern.
10. Blättern Sie **◀◀/▶▶** bis zur gewünschten Einstellung. Drücken Sie **OK**.
11. Drücken Sie **☰** zum bestätigen der Einstellungen.

### Achtung!

*Die Rufsignale des Telefons entsprechen nicht den Signalen der Verbindung. Das Rufsignal kann deshalb bis zu 7 Sekunden nach Annahme des Anrufs weitergehen.*

# Einstellungen

## Telefon/Basiseinheit anmelden

Bei Anwendung mehrerer Basisstationen und Telefone müssen diese angemeldet werden.

Die Anmeldung muss für jedes einzelne Telefon gemacht werden, welches die Basiseinheit benutzen soll. Maximal 2 Basisstationen können am Telefon angemeldet werden. Jede Basisstation kann bis zu 4 Telefone verwalten Basisstationen und Telefone erhalten Sie bei Ihrem Händler. Siehe auch Kapitel für erweiterte Systeme für weitere Informationen.

1. Nehmen Sie den Netzadapter ein paar Sekunden aus der Basisstation und schliessen Sie ihn dann wieder an.
2. Drücken Sie .
3. Blättern Sie, bis  im Display blinkt. Drücken Sie .
4. PIN-Code der Basisstation eingeben (1111 für dieses Modell). Drücken Sie .
5. Das Telefon sucht jetzt nach einer Basisstation.
6. Bei geglückter Anmeldung geht das Telefon dann nach ein paar Sekunden in den Standbymodus (max. 90).

## Alle anderen Handeinheiten abmelden

Andere Handeinheiten können einfach von einer Basisstation abgemeldet werden. Dies bedeutet, dass die ID-Nummern aus der Liste der angemeldeten Handeinheiten gelöscht werden.

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie .
3. PIN-Code der Basisstation eingeben (1111 für dieses Modell).
4. Drücken Sie .

## Aktuelle Handeinheit abmelden

Das Telefon kann einfach von einer Basisstation abgemeldet werden.

Damit wird die ID-Nummer des jeweiligen Telefons aus der Liste der registrierten Telefone gelöscht.

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie .
3. PIN-Code der Basisstation eingeben (1111 für dieses Modell).
4. Drücken Sie .

# Einstellungen

## Verbindungsanpassung

Bei Installation mit bestimmten Firmenvermittlungen muss die Lautstärke des Mikrofons angepasst werden.

- 1.** Drücken Sie .
- 2.** Blättern Sie, bis  im Display blinkt. Drücken Sie .
- 3.** Drücken Sie  mehrmals, bis das Display zeigt 1/2.
- 4.** Blättern Sie bis zur gewünschten Einstellung. (A/B=Normal, C=Leise oder D=Ganz leise).
- 5.** Drücken Sie .
- 6.** Drücken Sie  zum Speichern.

## Vermittlungsfunktion

Wenn das Telefon mit einer Firmenvermittlung benutzt wird, muss normalerweise eine Vorwahlsziffer eingegeben werden, damit man ein Amt erhält. Manchmal muss man auch ein paar Sekunden auf die Amtsleitung warten. Bei diesem Telefon kann eine Pause zwischen der ersten und zweiten Ziffer automatisch eingefügt werden Beispiel mit Amtsleitung:

Die Funktion wird wie untenstehend aktiviert. Bei Eingabe der Telefonnummer: "0123456", wählt das Telefon: "0" gefolgt von einer Pause, damit die Amtsleitung aufgebaut werden kann, und wählt dann den Rest der Nummer: "123456".

- 1.** Drücken Sie .
- 2.** Blättern Sie, bis  im Display blinkt Drücken Sie .
- 3.** Drücken Sie  mehrmals, bis das Display zeigt 2/2.
- 4.** Blättern Sie bis zur gewünschten Einstellung (YES=aktiv, NO=aus). Drücken Sie .
- 5.** Drücken Sie  zum Speichern.

## Hörerlautstärke (nur 830R)

- 1.** Drücken Sie .
- 2.** Blättern Sie, bis im Display  blinkt. Drücken Sie .
- 3.** Das Display zeigt die eingestellte Lautstärke (+=leise, ++=medium, +++=laut und +++++=maximal).
- 4.** Blättern Sie bis zur gewünschten Einstellung.
- 5.** Drücken Sie .
- 6.** Drücken Sie  zum Speichern.

# Erweitertes System

## Allgemeines

DECT ist der digitale Übertragungsstandard für schnurlose Telefone. Sie können damit:

- Bis zu 4 Telefone an einer Basisstation betreiben.
- Bis zu 2 Basisstationen an jedem Telefon anmelden.
- Intergespräche führen und Gespräche zwischen Telefonen verbinden, die an der selben Basisstation angemeldet sind.
- Die Reichweite durch automatische Überführung zur nächsten Basisstation erhöhen.

Basisstationen und Telefone erhalten Sie bei Ihrem Händler.

Dieses Modell ist ausserdem GAP (Generic Access Profile) kompatibel. Sie können das Telefon und die Basisstation also mit den meisten anderen GAP kompatiblen Geräten benutzen.

## Mehrere Basisstationen

Durch den Anschluss mehrerer Basisstationen an das System, kann die Reichweite des Telefons erweitert werden. Wenn mehrere Basisstation am Telefon angemeldet sind, kann das Telefon sich automatisch den Kontakt zur nächsten Basisstation suchen, wenn es außerhalb der Reichweite einer Station liegt. Wenn Sie eine Basisstation im Haus und eine am Arbeitsplatz haben, kann das gleiche Telefon benutzt werden. Dann kann das gleiche Telefon an beiden Stellen benutzt werden.

Die Überführung von einer Basisstation zu einer anderen geschieht automatisch, funktioniert jedoch nicht bei einem laufendem Gespräch. Das Telefon behält die Basisstation, bis es den Kontakt durch Überschreitung der Reichweite verliert. Wenn dies geschieht, sucht das Telefon nach einer neuen Basisstation in der Anmeldungsliste.

Die Deckungsbereiche der Basisstationen müssen sich überschneiden, damit die Reichweite gewährleistet ist. Sonst kann es möglich sein, dass der Funkkontakt abreisst.

# Erweitertes System

## Mehrere Telefone

Die Verwendung mehrerer Basisstationen und Telefone hat viele praktische Anwendungsmöglichkeiten. Zum Beispiel kann ein Mitarbeiter in einem Büro mehrere Telefone an der gleichen Basisstation anschliessen. Alle Mitarbeiter können ankommende Rufe beantworten, abgehende Anrufe tätigen und Interngespräche führen. Externe Gespräche können zwischen den Telefonen vermittelt werden. Maximal können jedoch nur ein externes und ein internes Gespräch gleichzeitig geführt werden. Wenn mehrere Telefone an einer Basisstation betrieben werden sollen, müssen diese angemeldet werden. Damit wird dem Telefon eine Basisstation zugewiesen. Beim Kauf des Telefons ist dieses bei der mitgelieferten Basisstation angemeldet. Weitere Informationen erhalten Sie im Kapitel Anmeldung. Wen Sie mehrere Telefon an einer Basisstation betreiben, achten Sie darauf, dass die Basisstation in der „Mitte“ platziert ist, so das der Deckungsbereich für alle Telefone ungefähr gleich ist..

## Interngespräche

Wenn mehrere Telefone an der gleichen Basisstation angeschlossen sind, können zwischen diesen Telefonen Interngespräche geführt werden. Sie können jedoch kein Interngespräch mit einem Telefon führen, das an einer anderen Basisstation angemeldet ist.

1. Drücken Sie .
2. Alle anderen Handeinheiten klingeln jetzt.
3. Beantworten Sie das Gespräch mit .

Wenn ein externer Anruf während eines Interngesprächs ankommt, ertönt ein Signal. Das Interngespräch muss dann beendet werden, damit Sie den externen Anruf annehmen können.

## Gespräche zwischen Telefonen vermitteln

Ein externer Anruf kann von einem Telefon zu einem anderen verbunden werden (beide Telefone müssen die selbe Basisstation benutzen).

1. Ein externes Gespräch wird geführt.
2. Rufen Sie den gewünschten Teilnehmer, wie oben beschrieben, an. Für den geparkten Teilnehmer wird eine Melodie abgespielt.
3. Um das externe Gespräch zu übergeben, drücken Sie o auf der angerufenen Handeinheit.

Wenn Sie das Gespräch nicht übergeben möchten, drücken Sie  auf der angerufenen Handeinheit.

# Anrufbeantworter (830R)

## Erklärung des Anrufbeantworters

Für die Annahme von Anrufen muss der Anrufbeantworter eingeschaltet sein. Wenn es klingelt, werden die Anrufe, nach der Anzahl der eingestellten Rufsignale, angenommen.

Wenn der Anrufbeantworter ein ankommendes Gespräch annimmt, wird die abgehende Antwort abgespielt. Danach ertönt ein Signal und der Anrufer kann eine Nachricht von max. 2 Min. Länge aufsprechen. Wenn der Anrufer länger als 2 Min. spricht, wird die Verbindung unterbrochen. Gesamt können 5 oder 7 Minuten gespeichert werden (abhängig von der eingestellten Sprachqualität).

## Abgehende Antwort

Die abgehende Antwort ist die Nachricht, die bei ankommenden Anrufen abgespielt wird.

Die Antwort darf bis zu 2 Minuten lang sein.

Wenn Sie keine Antwort aufspielen, wird eine voreingestellte Antwort (in Englisch) abgespielt.

Sagen Sie dem Anrufer in der abgehenden Antwort, dass nach dem Piepton eine Nachricht hinterlassen werden kann. Beispiel für den Antworttext:

-"Hier ist der Anschluss der Familie Wilke. Wir sind i Moment nicht zu erreichen. Sprechen Sie eine Nachricht nach dem Piepton. Vielen Dank für den Anruf."

1. Drücken Sie .
2. Sie hören (auf Englisch), wie viele neue Nachrichten vorhanden sind.
3. Drücken Sie **8** um die Ansage zu unterbrechen.
4. Drücken Sie **45**.
5. Sprechen Sie die abgehende Antwort auf.
6. Drücken Sie **8** um die Aufnahme zu beenden.
7. Die Nachricht wird nach ein paar Sekunden wiederholt. Wenn Sie die Nachricht ändern wollen, müssen Sie den Vorgang wiederholen. Die vorhergehende Antwort wird automatisch gelöscht.
8. Drücken Sie  um zu beenden.

## Achtung!

*Wenn Sie die abgehende Nachricht nur anhören wollen, drücken Sie **5** anstelle von **45** wie oben beschrieben.*

# Anrufbeantworter (830R)

## Benutzung des Anrufbeantworters

Die Anzeige  blinkt, wenn neue Nachrichten vorhanden sind. Die Wiedergabe startet immer mit den neuesten – noch nicht abgehörten - Nachrichten. Wenn z.B. drei alte und zwei neue Nachrichten vorhanden sind, werden nur die beiden neuen Nachrichten abgespielt. Danach geht der Anrufbeantworter wieder in den Bereitschaftsmodus. Drücken Sie **2** um alle Nachrichten - beginnend mit der ältesten - abzuspielen.

1. Drücken Sie .
2. Sie hören (auf Englisch), wie viele neue Nachrichten vorhanden sind. Vor jeder Nachricht wird die Zeit und der Wochentag an dem die Nachricht einging, angesagt. Zwischen jeder Nachricht ertönt ein kurzes Signal.
3. Hören Sie die Nachrichten ab oder drücken Sie **8** um die Wiedergabe zu unterbrechen.
4. Wählen Sie einen Befehl indem Sie auf die entsprechende Taste – siehe unten – drücken.
5. Drücken Sie  um zu beenden. Alle Nachrichten werden gespeichert (wenn keine Nachrichten während der Wiedergabe gelöscht wurden). Neue Nachrichten werden nach den alten Nachrichten aufgenommen.

Befehl	Funktion
1 .....	Wiederholung/Sprung zur vorhergehenden Nachricht
2 .....	Wiedergabe der Nachrichten
3 .....	Sprung zur nächsten Nachricht
42 .....	Neues MEMO aufnehmen, Stopp=8
45 .....	Neue abgehende Nachricht aufnehmen, Stopp=8
6 .....	Eine Nachricht nach Wiedergabe löschen
6 (gedrückt halten) .....	Alle Nachrichten nach Wiedergabe löschen
7 .....	Anrufbeantworter einschalten (  im Display)
8 .....	Stopp
9 .....	Anrufbeantworter ausschalten (  nicht im Display)

### Achtung!

Eine persönliche Nachricht, ein sog. MEMO, ist eine Nachricht, die direkt in den Anrufbeantworter eingegeben wird. Der Anrufbeantworter kann so als elektronisches Notizbuch benutzt werden, auf dem Nachrichten oder andere Mitteilungen an Familienmitgliedern oder Kollegen aufgenommen werden können. MEMO-Nachrichten können bis zu 2 Min. lang sein und werden wie andere Nachrichten abgespielt.

# Anrufbeantworter (830R)

## Mithören

Sie können Nachrichten auch direkt im Telefonhörer mithören. Drücken Sie  während der Aufnahme.

Mit der Taste  können Sie auch mit dem Anrufer sprechen. Wenn Sie das Gespräch mit einem anderen Telefon annehmen, drücken Sie  um die Aufnahme abzubrechen.

## Zeitstempel

Das Gerät hat eine Sprachfunktion (in Englisch), mit der Wochentag und Zeit im Anschluss an jede Nachricht angesagt wird.

1. Drücken Sie .
2. Blättern Sie, bis a im Display blinkt. Drücken Sie .
3. Das Display zeigt 1/5. Blättern Sie, bis der richtige Wochentag angezeigt wird. (1=Montag, 2=Dienstag usw.). Drücken Sie .
4. Das Display zeigt 2/5. Geben Sie die Zeit ein (TT:MM). Drücken Sie .
5. Drücken Sie  zum Speichern.

## Anzahl der Rufsignale

Sie können einstellen, nach wie vielen Rufsignalen der Anrufbeantworter eingeschaltet werden soll.

1. Drücken Sie .
2. Blättern Sie, bis  im Display blinkt. Drücken Sie .
3. Drücken Sie  mehrmals, bis das Display zeigt 3/5.
4. Blättern Sie bis zur gewünschten Einstellung, (2, 3, 4, 5 oder TOLL). Drücken Sie .
5. Drücken Sie  zum Speichern.

### Achtung!

Die Sparsignalfunktion (TOLL) bedeutet, dass der Anrufbeantworter ankommende Rufe nach 5 Signalen annimmt, bis eine neue Nachricht aufgenommen wurde. Danach wird der Anruf nach drei Rufsignalen angenommen. Diese Funktion ist praktisch, wenn Sie ihre Nachrichten per Fernabfrage abhören möchten. Wenn mehr als drei Signale abgeben, sind keine neuen Nachrichten vorhanden und Sie können auflegen. Antwortet das Gerät nach drei Signalen, sind neue Nachrichten vorhanden.

# Anrufbeantworter (830R)

## Geheimcode

Für den Zugang zu den Fernsteuerungsfunktionen des Anrufbeantworters brauchen Sie einen Geheimcode (1111 bei Lieferung). Der Code kann wie folgt geändert werden:

1. Drücken Sie .
2. Blättern Sie, bis  im Display blinkt. Drücken Sie .
3. Drücken Sie  mehrmals, bis das Display zeigt 4/5 und den aktuellen Code.
4. Neuen Code eingeben. Drücken Sie .
5. Drücken Sie  zum Speichern.

## Aufnahmeequalität/-zeit

Sie können entweder 5 Minuten mit guter Sprachqualität aufnehmen (A) oder 7 Minuten mit Standardqualität (B).

1. Drücken Sie .
2. Blättern Sie, bis  im Display blinkt. Drücken Sie 0.
3. Drücken Sie  mehrmals, bis das Display zeigt 5/5.
4. Blättern Sie bis zur gewünschten Einstellung. (A/B). Drücken Sie .
5. Drücken Sie  zum Speichern.

## Sprachsteuerung

Der Anrufbeantworter nimmt eine Nachricht auf, solange der Anrufer spricht (jedoch max. 2 Minuten). Nachdem der Anrufer aufgehört hat zu sprechen, unterbricht das Gerät nach ein paar Sekunden die Verbindung.

# Anrufbeantworter (830R)

## Nur Antwort

Nur Antwort bedeutet, dass der Anrufer keine Nachricht hinterlassen kann. Nachdem die abgehende Antwort abgespielt wurde, wird die Verbindung unterbrochen. Diese Funktion ist praktisch, wenn Sie keine Nachrichten empfangen können oder wollen, z.B. wenn Sie längere Zeit nicht zu Hause sind oder für verschiedene Arten von Informationen.

1. Drücken Sie **≡**.
2. Drücken Sie **9 8**.
3. Das Display zeigt 1/1. Blättern Sie bis zur gewünschten Einstellung: **--)** +  
(--=Normal und --)=Nur Antwort.
4. Drücken Sie **V**.

## Wenn der Speicher voll ist

Die Speicherkapazität beträgt ca. 5 bis 7 Minuten, abhängig von der eingestellten Sprachqualität, siehe vorhergehende Seite. Der Speicher enthält die abgehende Antwort, persönliche Nachrichten und normale ankommende Nachrichten. Wenn der Speicher voll ist können keine neuen Nachrichten hinterlassen werden, bevor die vorhandenen Nachrichten abgehört und gelöscht worden sind.

Wenn der Speicher voll ist, blinkt das Display **OO** und der Anrufbeantworter meldet sich nach ca. 9 Signalen für die Fernabfrage und Löschung der Nachrichten.

## Ferngesteuertes Einschalten

Wenn Sie vergessen haben, den Anrufbeantworter einzuschalten, können Sie dies auch ferngesteuert erledigen.

1. Rufen Sie den Anrufbeantworter an. Nach circa 9 Rufsignalen ertönt ein Signal.
2. Geben Sie den Geheimcode ein, siehe vorhergehende Seite.
3. Es wird angesagt, wie viele neue Nachrichten vorhanden sind. Hören Sie die Nachrichten ab oder drücken Sie **8** um die Wiedergabe zu unterbrechen.
4. Drücken Sie **7**. Der Anrufbeantworter ist nun eingeschaltet.
5. Legen Sie den Hörer auf.

# Anrufbeantworter (830R)

## Fernsteuerung

Dieses Modell kann mit Hilfe eines normalen Tonwahltelefons ferngesteuert werden. Der Anrufbeantworter wird angerufen und der Geheimcode eingegeben, wenn die abgehende Antwort abgespielt wird. Ist der Code korrekt eingegeben, kann eine Anzahl von Befehlen eingegeben werden.

### Fernsteuerung verwenden

1. Rufen Sie den Anrufbeantworter an.
2. Drücken Sie **\*** wenn die abgehende Antwort abgespielt wird.
3. Geben Sie den Geheimcode ein (siehe Seite 47).
4. Es wird angesagt, wie viele neue Nachrichten vorhanden sind. Hören Sie die Nachrichten ab oder drücken Sie **8** um die Wiedergabe zu unterbrechen.
5. Wählen Sie einen Fernsteuerungsbefehl, siehe unten.
6. Legen Sie den Hörer auf.

Befehl	Funktion
1 .....	Wiederholung/Sprung zur vorhergehenden Nachricht
2 .....	Wiedergabe der Nachrichten
3 .....	Sprung zur nächsten Nachricht
42 .....	Neues MEMO aufnehmen, Stopp=8
45 .....	Neue abgehende Nachricht aufnehmen, Stopp=8
6 .....	Eine Nachricht nach Wiedergabe löschen
7 .....	Anrufbeantworter einschalten
8 .....	Stopp
9 .....	Anrufbeantworter ausschalten

### Achtung!

Wenn der Anrufbeantworter auf die Fernsteuerung nicht reagiert, versuchen Sie, die Tasten etwas länger oder kürzer zu drücken. Normalerweise soll das Gerät nach 0,5 – 1 Sekunde reagieren. Manchmal kann die Verbindung jedoch so beschaffen sein, dass längere Töne erforderlich sind.

Wenn Sie keinen Fernsteuerungsbefehl eingeben, wird die Verbindung nach einigen Sekunden unterbrochen.

# Allgemeines

## Wenn das Telefon nicht funktioniert

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel unbeschädigt und korrekt eingesteckt ist. Entfernen Sie eventuelle Zusatzausrüstung, Verlängerungskabel und andere Telefone. Wenn das Gerät jetzt funktioniert, liegt die Fehlerursache an den entfernten Produkten. Versuchen Sie, das Telefon z.B. bei einem Nachbarn anzuschliessen. Wenn das Gerät dort funktioniert, ist Ihr Telefonanschluss vielleicht gestört. Rufen Sie die Störungsstelle an.

## Wenn es klingelt, wird keine Nummer angezeigt

- Die Rufnummeranzeige muss von Ihrem Netzbetreiber unterstützt werden.
- Wenn **\*\*\*\*\*** im Display angezeigt wird, bedeutet dies, dass keine Information vorhanden ist, oder der Anrufer eine geheime Telefonnummer hat. Kann auch eine Vermittlungsstelle sein.
- Die Rufnummeranzeige funktioniert normalerweise nicht, wenn das Telefon an eine Vermittlung angeschlossen ist.

## Warnton während des Gesprächs

- Die Batterien sind schwach (stellen Sie das Telefon in das Ladegerät).

## Das Telefon funktioniert nicht

- Vergewissern Sie sich, dass der Adapter korrekt in der Basisstation und in der Steckdose eingesteckt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel korrekt in der Basisstation und in der Telefonsteckdose eingesteckt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien im Telefon geladen sind.
- Schliessen Sie ein anderes Telefon an. Wenn dieses Telefon funktioniert, ist ihr Telefon wahrscheinlich fehlerhaft.

## Anrufbeantworter reagiert nicht

- Vergewissern Sie sich, dass der Anrufbeantworter eingeschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel und der Netzadapter angeschlossen sind.
- Der Speicher kann voll sein. Hören Sie ihre Nachrichten ab und löschen Sie diese dann.

## Anrufbeantworter reagiert nicht auf Fernsteuerung

- Vergewissern Sie sich, dass das verwendete Telefon Tonwahl hat. Einige Telefone können Probleme mit der Fernsteuerung haben, da sie nur einen kurzen Ton senden. Benutzen Sie in diesem Fall einen Tonsender. Drücken Sie die Tasten etwas länger, ca. 1 Sekunde pro Tastendruck.

# Allgemeines

## Die abgehende Antwort ist schlecht zu hören

- Nehmen Sie eine neue Antwort auf.
- Sprechen Sie bei der Aufnahme näher am Mikrofon.

## Die Verbindung wird unterbrochen, wenn jemand eine Nachricht aufspricht:

Wenn die Funktion Nur Antwort aktiviert ist, kann der Anrufer keine Nachricht hinterlassen. Das Gespräch wird nach der abgehenden Antwort unterbrochen.

- Die Nachricht darf bis zu 2 Minuten lang sein. Danach wird die Verbindung beendet.
- Wenn der Anrufer eine Pause beim Sprechen macht, die länger als 7 Sekunden lang ist, kann das Gespräch unterbrochen werden. In diesem Fall wird angenommen, dass der Anrufer aufgelegt hat.

Sollte das Telefon trotz der obenstehenden Massnahmen nicht funktionieren, bringen Sie das Telefon zu Ihrem Händler. Vergessen Sie nicht die Einkaufsquittung/Rechnung.

## Garantie

Dieses Gerät hat die Warengarantiezeit von einem Jahr. Bei eventuellen Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Garantieservice wird nur mit gültiger Kaufquittung bzw. Rechnungskopie ausgeführt.

Die Garantie gilt nicht, wenn der Fehler aufgrund eines Unglücks oder ähnlichem entstanden ist. Weiterhin gilt die Garantie nicht bei Gewaltanwendung, eingedrungenen Flüssigkeiten, schlechter Wartung, Missbrauch oder anderer Fehler des Käufers. Die Garantie verfällt auch, wenn die Seriennummer des Telefons vernichtet wurde, sowie bei Schäden, die durch Gewitter oder andere Spannungsvariationen entstanden sind.

Bei Gewitter sollte das Telefon zur Sicherheit von der Steckdose getrennt werden.

## Hotline

Die Schweiz 0900 55 50 77 (CHF 2,50/Min.)

# Indice

<b>Installazione</b>	<b>53</b>	<b>Estensione del sistema</b>	<b>65</b>
Disimballaggio.....	53	Informazioni generali.....	65
Covers cambiabili.....	53	Installazione di più unità base.....	65
Fissaggio murale.....	53	Installazione di più microtelefoni.....	66
Porta Cintura.....	53	Funzione Intercom.....	66
Collegamento.....	54	Trasferimento di chiamate tra microtelefoni.....	66
Batteria.....	55		
Indicatore di ricarica della batteria .....	55		
Portata.....	55		
Display.....	56		
<b>Funzionamento</b>	<b>57</b>	<b>La segretaria telefonica</b>	<b>67</b>
Esecuzione di una chiamata.....	57	Messaggio in uscita .....	67
Ricezione di una chiamata.....	57	Utilizzo della segreteria telefonica .....	68
Pulsante Ripetizione numero ...	57	Filtro chiamate.....	69
Controllo volume .....	57	Day/Time Stamp .....	69
Servizi di rete optional.....	57	Numero di squilli.....	69
Paging del microtelefono.....	58	Codice password.....	70
Timer .....	58	Registrazione qualità / ora .....	70
Funzione handsfree .....	58	Comando vocale .....	70
Fermagli per cinture .....	58	Solo richiamata: .....	71
<b>Rubrica telefonica</b>	<b>59</b>	Memoria esaurita .....	71
<b>Identificazione chiamante</b>	<b>61</b>	Attivazione remota della segreteria telefonica.....	71
<b>Impostazioni</b>	<b>62</b>	Controllo remoto.....	72
La suoneria del microtelefono..	62	<b>Varie</b>	<b>73</b>
Registrazione di microtelefono o unità base nuova.....	63	Ricerca e individuazione guasti.....	73
Deregistrazione di tutti gli altri microtelefoni.....	63	Garanzia.....	74
Deregistrazione del microtelefono corrente .....	63	Hotline .....	74
Adattamento linea .....	64		
Funzione PBX.....	64		
Controllo volume del microtelefono.....	64		

# Installazione

## Disimballaggio

L'imballaggio contiene i seguenti elementi:

- Microtelefono
- Unità base
- Batteria
- Adattatore di rete
- Cavo di linea

I modelli 820+1/830R+1 sono inoltre dotati di un microtelefono supplementare con batterie e una unità di ricarica provvista di un adattatore.

## Covers cambiabili

Potete personalizzare il colore della base e del telefono.

Premete nell'apertura dietro la base con un oggetto lungo.

Il cover del telefono può togliere facilmente come prescritto nella fotografia.

Togliete la foglia protettiva dell'altro cover e mettetelo al posto del vecchio.



## Fissaggio murale

La base può essere installata al muro, con il fissaggio murale che è incluso.

Se avete fissato giusta la base sentite un "klick". Volete togliere la base dal fissaggio murale, premete sulla lingua di plastica sotto la base.

## Porta Cintura

Nell'imballaggio è contenuto una porta cintura che è montato alla parte posteriore del telefono.

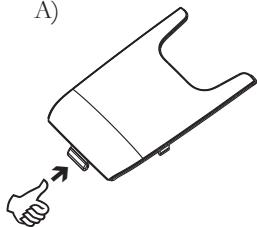
Con il porta cintura potete fissare il telefono ad'una cintura. Il porta cintura non si può togliere.

# Installazione

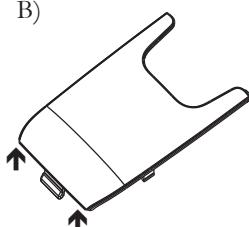
## Collegamento

1. Collegare l'adattatore di rete alla presa  dell'unità base e alla presa a muro dell'alimentazione di rete.
2. Collegare la spina del cavo di linea alla presa  dell'unità base.
3. Inserire nella presa della rete telefonica (utilizzando l'adattatore a spina, se necessario). Qualora sia già collegato un telefono, per prima cosa collegare l'adattatore a spina per il telefono senza fili ed in seguito la presa del telefono sulla parte superiore dell'adattatore a spina.
4. Rimuovere il coperchio della batteria dal retro del microtelefono. Posizionare la batteria sul microtelefono e collegare la spina della batteria. Riposizionare il coperchio della batteria.

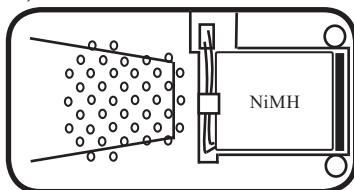
A)



B)



C)



5. Posizionare il microtelefono nell'unità base con la tastiera rivolta verso l'esterno. Se il microtelefono è posizionato correttamente nell'unità base, verrà emesso un segnale acustico e l'indicatore di ricarica della batteria nel display lampeggerà.
6. Per l'installazione della segreteria telefonica (830R), consultare le pagine 67-72.

*Solo per modelli dotati di un microtelefono supplementare (830R+1/820+1):*

7. Collegare l'adattatore di rete alla presa di rete e alla presa posta sul caricatore.
8. Posizionare il microtelefono supplementare nel caricatore con la tastiera rivolta verso l'esterno.

### Attenzione!

*Non posizionare l'unità di base vicino ad altre apparecchiature elettriche, ad esempio TV, monitor di computer, fotocopiatrici, ventilatori elettrici ecc. Non posizionare l'unità base in ambienti particolarmente umidi e non esporre a luce solare diretta o ad altre fonti di calore»*

# Installazione

## Batteria

Il telefono è dotato di batterie all'idruro di metallo al nichel (NiMH) che non danneggiano l'ambiente.. Poiché le prestazioni delle batterie si degradano nel tempo, qualora si osservi una notevole riduzione del tempo di stand-by o si notino segni di perdite, sostituire il pacchetto batterie.

Batterie completamente cariche durano circa 140 ore in stand-by oppure 8 ore in chiamata. I tempi indicati sono applicabili a temperature ambiente normali e se si utilizzano batterie completamente cariche.

Le batterie completamente scariche impiegano circa 14 ore per ricaricarsi.

Si osservi che l'indicatore di ricarica della batteria nel display lampeggerà durante il caricamento. L'indicatore smetterà di lampeggiare quando la batteria sarà completamente carica. L'unità base è dotata di un meccanismo di caricamento automatico che evita il sovraccarico o il danneggiamento delle batterie dovuto ad un caricamento prolungato.

### *Attenzione!*

*Quando il telefono viene installato per la prima volta, le batterie devono essere caricate per 24 ore prima di utilizzare il telefono. Utilizzare soltanto batterie originali DORO. La garanzia non coprirà nessun danno causato dall'uso di batterie errate.*

## Indicatore di ricarica della batteria

Quando la batteria si sta scaricando, l'indicatore mostrerà  e verrà emesso un tono di allarme. Se il microtelefono non viene ricaricato a tempo debito, il telefono cessa di funzionare fino a ricarica avvenuta.

## Portata

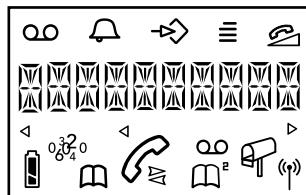
La portata del telefono è compresa tra 40 e 300 metri in base a fattori diversi presenti nelle vicinanze. Le onde radio che trasmettono la chiamata possono essere bloccate dalla presenza di ostacoli, riducendo così la portata.

La portata massima richiede una trasmissione senza ostacoli tra il microtelefono e l'unità base. In tali condizioni ideali, la portata del telefono può raggiungere 300 metri. In una zona, abitazione, appartamento, ecc. densamente popolati, la portata del telefono sarà ridotta. Ottimizzare la portata riposizionando l'unità base. La posizione ideale per l'unità base è un luogo sopraelevato privo di ostacoli.

Qualora, durante una chiamata il microtelefono venga posizionato in un luogo che corrisponde al limite della portata, la qualità del suono diminuirà. Se l'utente non si avvicina maggiormente all'unità base è possibile che la chiamata venga interrotta.

# Installazione

## Display



Indicatore	Funzione
钤	La suoneria del microtelefono
→	Registrazione.
≡	Impostazioni.
⌚	Indicatore di ricarica della batteria.
0 <sub>6</sub> <sup>3</sup> <sub>4</sub> 0	Nuovo(i) numero(i) nel log ID chiamante.
书	Rubrica telefonica 1.
📞	Indica che è in corso una chiamata. Lampeggia quando il telefono squilla.
⇄	Funzione Intercom.
书 <sup>2</sup>	Rubrica telefonica 2.
⌚	Accesa se entro la portata dell'unità base. Lampeggia in caso di superamento della portata.
<b>Solo modello 830R:</b>	
书	Riga superiore: impostazioni della segreteria telefonica. Riga inferiore: quando la segreteria telefonica è attivata, l'indicatore è acceso e lampeggia velocemente quando la memoria è piena.
✉	Messaggi nella segreteria telefonica.
🔇	Controllo volume del microtelefono.

# Funzionamento

## Esecuzione di una chiamata

1. Inserire il numero richiesto. È possibile eliminare gli errori utilizzando **x**.
2. Premere  per comporre il numero.
3. Terminare la chiamata utilizzando .

## Ricezione di una chiamata

1. Attendere lo squillo del microtelefono.
2. Premere  per rispondere alla chiamata.
3. Terminare la chiamata utilizzando .

### *Attenzione!*

*I segnali di squillo del telefono non seguono il segnale di linea, pertanto il segnale può continuare per un massimo di 7 secondi dalla risposta.*

*Qualora il telefono non possa collegarsi ad una linea, verrà emesso un tono di allarme. È possibile che il problema sia dovuto al fatto che le batterie si stanno scaricando, il microtelefono sia posizionato ad una distanza eccessiva rispetto all'unità base oppure tutti i canali di trasmissione siano impegnati.*

## Pulsante Ripetizione numero

È possibile ripetere gli ultimi cinque numeri composti utilizzando semplicemente :

1. Premere  e scorrere al numero richiesto utilizzando i tasti /.
2. Premere  per comporre il numero.

## Controllo volume

820: Durante una chiamata è possibile regolare il volume utilizzando .

830R: Il volume del suono viene regolato dal menu, consultare la pagina 64.

Il display visualizza il volume impostato: + = basso, ++ = medio, +++ = alto e +++++ = massimo.

## Servizi di rete optional

Premere il pulsante Recall **R** seguito dal numero dell'interno per trasferire le chiamate nel caso in cui si sia collegati ad un PBX.

L'accesso ai servizi di rete supplementari è disponibile utilizzando il pulsante Recall **R** e i tasti **e** **#**. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore di rete.

# Funzionamento

## Paging del microtelefono

Premendo  sull'unità base, si attiverà il segnale di paging del microtelefono. Questa funzione viene utilizzata per facilitare la localizzazione del microtelefono o per individuare la persona che trasporta il microtelefono.

## Timer

Entro alcuni secondi dall'inoltro di una chiamata, sul display verrà visualizzato un timer per valutarne la durata.

## Funzione handsfree

Qualora si desideri, durante la conversazione è possibile commutare tra modalità microtelefono e modalità handsfree.

Il microtelefono deve essere in posizione verticale e, durante la chiamata, l'utente non deve trovarsi ad una distanza superiore a 1 metro (3 piedi) rispetto al microtelefono.

1. Comporre il numero come al solito.
2. Quando la chiamata è stata inoltrata, premere . Il vivavoce è attivato ed è possibile ascoltare la conversazione nel vivavoce.
3. Posizionare il microtelefono su una superficie piana, ad es. un tavolo.
4. Parlare nel microfono posto sul bordo anteriore del microtelefono.
5. Qualora si desideri modificare il volume o continuare la chiamata mediante il microtelefono, premere più volte . (++=alto, +=basso).
6. Premere  per terminare la chiamata e scollegare la linea.

### *Attenzione!*

Ricordare che nella modalità vivavoce handsfree, è consentito parlare solo ad una persona alla volta. Il passaggio tra vivavoce e microfono è automatico e dipende rispettivamente dal livello acustico della chiamata in entrata e dal microfono. È quindi essenziale che non vengano emessi suoni forti nelle immediate vicinanze del telefono in quanto disturberebbero la funzione vivavoce.

## Fermagli per cinture

È compreso un fermaglio per cintura da fissare al retro del microtelefono. Il fermaglio consente di fissare l'apparecchio portatile ad una cintura, cinghia o accessori simili. Per fissare il fermaglio, posizionarlo e premerlo sul retro del microtelefono. Le tacche di fissaggio dei ganci sono presenti sul microtelefono, lateralmente.

# Rubrica telefonica

## Utilizzo della rubrica telefonica

Utilizzare il telefono per memorizzare nomi e numeri telefonici. È possibile comporre un numero telefonico memorizzato agendo su alcuni tasti, evitando la composizione manuale. Nel caso in cui si sottoscriva il servizio ID chiamante, quando si riceve una chiamata in entrata verrà visualizzato il nome/numero del chiamante (per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica).

La rubrica telefonica è suddivisa in due parti (10+10 posizioni). Tale suddivisione è utile ad esempio qualora si desideri utilizzare una parte per i contatti di lavoro e l'altra parte per i numeri privati.

Le voci memorizzate nella rubrica telefonica sono disposte in ordine alfabetico. Ciascun nome può essere composto da massimo 10 caratteri ed i numeri telefonici possono essere composti da massimo 25 cifre.

## La suoneria del microtelefono

Sono disponibili tre diversi toni di suoneria, uno per le chiamate in entrata abituali, uno per le chiamate in entrata provenienti da numeri memorizzati nella rubrica telefonica 1 ed un terzo per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 2 . Inoltre, mentre l'apparecchio squilla, il display visualizzerà il simbolo corrispondente.

Ciò avviene solo nel caso in cui si sottoscriva il servizio ID chiamante.

Nell'unità base non è disponibile alcun segnale di suoneria.

## *Attenzione!*

*Qualora un numero memorizzato nella rubrica telefonica sia segreto, verrà emesso il segnale della suoneria abituale. Il chiamante può essere memorizzato in una delle rubriche telefoniche, tuttavia è possibile che il primo segnale della suoneria continui ad essere il segnale abituale fino a quando il numero non viene identificato.*

## Lettere

A ciascun tasto numerico sono state assegnate determinate lettere.

Pulsante	Lettere/simboli
1	[Carattere di spaziatura] --1
2	A B C 2
3	D E F 3
4	G H I 4
5	J K L 5
6	M N O 6
7	P Q R S 7
8	T U V 8
9	W X Y Z 9
0	0

# Rubrica telefonica

## Memorizzazione di nomi/numeri

1. Inserire il numero telefonico compreso il prefisso.
2. Selezionare la rubrica telefonica premendo il pulsante corrispondente:  
 o .
3. Inserire il nome. Per memorizzare la prima lettera premere una o più volte il pulsante del numero corrispondente, vedere la tabella riportata alla pagina precedente. Utilizzare **X** per cancellare o effettuare modifiche.
4. Una volta inserito il nome completo, premere .

*Per inserire una pausa nel numero telefonico, premere  e tenere premuto fino a quando il display non visualizza --.*

## Composizione di un numero dalla rubrica telefonica

1. Selezionare la rubrica telefonica premendo il pulsante corrispondente:  
 o .
2. Scorrere le voci utilizzando i tasti /.
3. Premere  per comporre il numero.

## Modifica dei numeri

1. Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto. Premere .
2. Utilizzare **X** per cancellare e i pulsanti numerici per modificare il numero.
3. Per salvare premere .

## Cancellazione di una voce della rubrica telefonica

1. Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto.
2. Premere **C**.
3. Confermare premendo .
4. Premere  per tornare all'impostazione iniziale.

# Identificazione chiamante

## Descrizione dell'ID chiamante

L'ID chiamante consente di visualizzare il nome del chiamante prima di rispondere, i nomi di chi ha chiamato in vostra assenza, nonché di visualizzare i nomi di coloro che telefonano durante una chiamata. Se il numero è memorizzato nella rubrica telefonica, mentre il telefono squilla verrà visualizzato il nome, tuttavia se state controllando le chiamate in entrata, verrà visualizzato solo il numero. Le chiamate ricevute vengono memorizzate in ordine cronologico. Il registro chiamate è in grado di memorizzare fino a 10 numeri telefonici. Quando il registro è pieno, il numero più vecchio viene cancellato automaticamente quando si registra una nuova chiamata. Le nuove chiamate vengono indicate nella modalità stand-by mediante . L'indicatore lampeggia quando vengono ricevuti messaggi voicemail.

Mentre si scorre l'elenco, due brevi segnali acustici indicano la ricezione della prima o dell'ultima chiamata.

### *Attenzione!*

*Per visualizzare i numeri, è necessario avere un operatore di rete che fornisca il servizio ID chiamante e avere sottoscritto il servizio. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore.*

## Recupero e composizione di numeri in entrata.

- Premere .
- Scorrere alla voce richiesta utilizzando i tasti /. Premere per visualizzare l'ora e la data.
- Premere per comporre il numero o premere per tornare alla modalità stand-by.

## Messaggi

Oltre a visualizzare numeri telefonici il display è anche in grado di visualizzare un messaggio.

\*\*\*\*\* Chiamata internazionale o da PBX (nessuna informazione ricevuta), la chiamata giunge da un numero bloccato o PBX.

## Eliminazione di un numero

- Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto.
- Premere **C**.

## Trasferimento dei numeri alla rubrica telefonica

- Scorrere alla voce desiderata come descritto sotto.
- Selezionare la rubrica telefonica in cui si desidera salvare la voce premendo il pulsante corrispondente: o .
- La registrazione del nome viene eseguita come nella rubrica telefonica, consultare la pagina 60.
- Una volta inserito il nome completo, premere . Il telefono torna alla modalità stand-by.

# Impostazioni

## Descrizione del sistema a menu

Il telefono dispone di un sistema a menu, controllato dai seguenti pulsanti:

- ≡ Per attivare e disattivare il sistema a menu.
- OK Per avanzare e/o confermare l'opzione selezionata.
- X Per cancellare/correggere.
- <</>> Per scorrere le alternative di menu.

## La suoneria del microtelefono

Sono disponibili tre diversi toni di suoneria.

- Uno per le chiamate in entrata abituali.
- Uno per le chiamate in entrata provenienti da numeri memorizzati nella rubrica telefonica 1 ☎.

-Uno per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 2 ☎<sup>2</sup>.

Inoltre, mentre l'apparecchio squilla, il display visualizzerà il simbolo corrispondente.

Ciò avviene solo nel caso in cui si sottoscriva il servizio ID chiamante.

Nell' unita base non è disponibile alcun segnale di suoneria.

1. Premere ≡.
2. Scorrere utilizzando <</>> fino a quando viene visualizzato ☺ nell display.
3. Il display visualizza 1/4 e l'attuale volume impostato ( + = basso, ++ = medio, +++ = alto e +\$\$\$ = massimo).
4. Scorrere utilizzando <</>> per scegliere l'impostazione. Premere OK.
5. Il display visualizza 2/4 e l'attuale melodia per le chiamate in entrata.
6. Scorrere utilizzando <</>> per scegliere l'impostazione. Premere OK.
7. Il display visualizza 3/4 e l'attuale melodia per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 1.
8. Scorrere utilizzando <</>> per scegliere l'impostazione. Premere OK.
9. Il display visualizza 4/4 e l'attuale melodia per i numeri memorizzati nella rubrica telefonica 2.
10. Scorre utilizzando <</>> per sceglie l'impostazione. Premere OK.
11. Premere ≡ per confermave l'impostazione.

### *Attenzione!*

*I segnali di squillo del telefono non seguono il segnale di linea, pertanto il segnale può continuare per un massimo di 7 secondi dalla risposta.*

# Impostazioni

## Registrazione di microtelefono o unità base nuova

Per consentire l'utilizzo di più di un microtelefono è necessario effettuare una registrazione.

Ogni microtelefono nuovo deve essere registrato per utilizzare un'unità base. È possibile registrare fino a un massimo di 2 unità base per ogni microtelefono e ogni unità base è in grado di gestire fino a 4 microtelefoni.

L'unità base e i microtelefoni supplementari sono disponibili presso il rivenditore locale. Per ulteriori informazioni, vedere anche il capitolo Estensione dei sistemi.

1. Rimuovere l'adattatore dall'unità base per pochi secondi e collegarlo nuovamente.
2. Premere **≡**.
3. Scorrere fino a quando il simbolo non lampeggia nel display. Premere **OK**.
4. Inserire il codice PIN dell'unità base (per questo modello: 1111). Premere **OK**.
5. Ora il microtelefono cercherà l'unità base.
6. Qualora la registrazione risulti riuscita, in pochi secondi il microtelefono tornerà alla modalità stand-by (massimo 90 sec.).

## Deregistrazione di tutti gli altri microtelefoni

È possibile deregistrare facilmente tutti gli altri microtelefoni dall'unità base.

Deregistrare significa cancellare i numeri di tutti gli altri microtelefoni dall'elenco dei microtelefoni registrati.

1. Premere **≡**.
2. Premere **95**.
3. Inserire il codice PIN dell'unità base (per questo modello: 1111).
4. Premere **OK**.

## Deregistrazione del microtelefono corrente

È possibile deregistrare facilmente un microtelefono dall'unità base.

Deregistrare significa cancellare il numero del microtelefono selezionato dall'elenco dei microtelefoni registrati.

1. Premere **≡**.
2. Premere **94**.
3. Inserire il codice PIN del microtelefono (per questo modello: 1111).
4. Premere **OK**.

# Impostazioni

## Adattamento linea

In alcuni sistemi PBX, è necessario adattare il livello del microfono.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 1/2.
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta (A/B=normale, C=basso, D=minimo).
5. Premere .
6. Per memorizzare premere .

## Funzione PBX

Se il telefono viene utilizzato in un sistema di centrale telefonica privata (private branch exchange, PBX), normalmente è necessario comporre un prefisso (codice di accesso) per collegarsi ad una linea esterna. Prima del collegamento alla linea esterna è previsto un tempo di attesa determinato (alcuni secondi) dopo il prefisso. Questa telefono inserisce automaticamente una pausa tra la prima e la seconda cifra. Segue un esempio sulla modalità di utilizzo della funzione PBX:

La funzione è attivata, vedere sotto. Quando si compone un numero telefonico: “0123456“, il telefono comporrà: “0“ seguito da una pausa, mentre la linea esterna è collegata, ed in seguito la parte restante del numero: “123456“.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 2/2.
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta (YES=on, NO=off). Premere .
5. Per memorizzare premere .

## Controllo volume del microtelefono (solo modello 830R)

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando  non lampeggia nel display. Premere .
3. Il display visualizza l'impostazione del volume (+=basso, ++=medio, +++=alto e +++++=massimo).
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta.
5. Premere .
6. Per memorizzare premere .

# Estensione del sistema

## Informazioni generali

La tecnologia DECT (Digital Enhanced Cordless Telephone) fornisce prestazioni, chiarezza e sicurezza di livello superiore attraverso l'utilizzo del metodo di trasmissione completamente digitale. È possibile:

- utilizzare fino a 4 microtelefoni con la stessa unità base;
- utilizzare (registrare) fino a 2 unità base con lo stesso microtelefono;
- effettuare chiamate interne (intercom) e traferimenti di chiamata tra microtelefoni utilizzando la stessa unità base.
- estendere la postata con il trasferimento automatico all'unità base più vicina.

L'unità base e i microtelefoni supplementari sono disponibili presso il rivenditore locale.

Questo modello è GAP (Generic Access Profile) compatibile: ciò significa che il microtelefono e l'unità base sono entrambi utilizzabili con altre unità GAP compatibili indipendentemente dal costruttore.

## Installazione di più unità base

Collegando numerose unità base al sistema, è possibile estendere la gamma utile dei microtelefoni. Se si registrano più unità base con il microtelefono, quest'ultimo viene automaticamente collegato a un'altra unità in caso di perdita di contatto con l'unità base corrente. Un'altra applicazione pratica prevede la disponibilità di una stazione base a casa e una sul posto di lavoro. In tal modo, è possibile utilizzare lo stesso microtelefono in entrambi i posti.

Quindi, il trasferimento da un'unità base all'altra sarà automatico, tuttavia, tale operazione non avrà luogo nel momento in cui è in corso una chiamata. Il microtelefono resta a contatto con la propria unità base finché non esce dalla portata. In tal caso, inizia la ricerca di un'altra unità base nell'elenco delle unità base registrate.

È fondamentale che la portata delle unità base si sovrapponga per consentire una copertura continua. In caso contrario, la comunicazione può risultare limitata nelle aree in cui i microtelefoni non ricevono il segnale dalle unità base.

# Estensione del sistema

## Installazione di più microtelefoni

La combinazione di più unità base e più microtelefoni fornisce numerose applicazioni utili. Potrebbero anche rispondere ad una chiamata in entrata, usare i microtelefoni internamente come sistema Intercom e trasferire le chiamate esterne tra i microtelefoni. È possibile che siano attive contemporaneamente una chiamata esterna ed una interna. Per essere in grado di utilizzare microtelefoni supplementari con una unità base, è necessario registrare il microtelefono. Registrare significa informare il microtelefono sull'unità base a cui è collegato. All'acquisto del telefono, il microtelefono viene registrato con l'unità base fornita in dotazione. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo Registrazione.

Nel caso in cui si desideri utilizzare numerosi microtelefoni con una unità base, assicurarsi che questa sia posizionata "al centro", per dividere equamente la portata dell'unità base tra i microtelefoni.

## Funzione Intercom

Quando si utilizzano diversi microtelefoni con la stessa unità base, è possibile eseguire chiamate internamente tra i microtelefoni, denominate chiamate interne, o Intercom. Le chiamate interne sono eseguibili soltanto tra microtelefoni collegati alla stessa unità base

1. Premere .
2. Ora tutti gli altri microtelefoni suonano.
3. Rispondere alla chiamata premendo .

Qualora sopraggiunga una chiamata esterna mentre quella interna è in corso, viene emesso un segnale acustico. Per rispondere, terminare la chiamata interna.

## Trasferimento di chiamate tra microtelefoni

È possibile trasferire una chiamata esterna da un microtelefono all'altro (purché utilizzino entrambi la stessa unità base).

1. Mentre una chiamata esterna è in linea.
2. Iniziare una chiamata Intercom come descritto sopra. Il chiamante in attesa udirà un segnale acustico.
3. Per trasferire la chiamata esterna, premere  sul microtelefono chiamante.

Qualora si decida di non trasferire la chiamata, per tornare al chiamante esterno premere  sul microtelefono chiamante.

# La segreteria telefonica (830R)

## Informazioni sulla segreteria telefonica

Per potere ricevere i messaggi, la segreteria telefonica deve essere sempre attivata. Se il telefono squilla, l'utente risponderà alle chiamate dopo il numero di segnali specificati dalle impostazioni.

Quando la segreteria telefonica risponde ad una chiamata in entrata, il chiamante sente il messaggio in uscita. In seguito, viene emesso un breve segnale acustico ed il chiamante può lasciare un messaggio della durata massima di 2 minuti. Qualora il chiamante superi tale limite, il collegamento verrà interrotto. La memoria può salvare messaggi in entrata compresi tra 5 e 7 minuti (in base alla qualità del suono selezionata).

## Messaggio in uscita

Il messaggio in uscita è il messaggio rivolto al chiamante quando viene registrata una chiamata in entrata.

La lunghezza del messaggio in uscita può essere di massimo 2 minuti.

Se il messaggio in uscita non viene registrato, il chiamante ascolterà un messaggio preregistrato in inglese.

Il messaggio ad esempio può informare il chiamante che è possibile iniziare a parlare dopo il segnale acustico emesso al termine del messaggio in uscita.

Esempio di un messaggio in uscita:

-“Risponde la segreteria telefonica della famiglia Andersons. Al momento non siamo in casa, vi preghiamo di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico e sarete richiamati al nostro ritorno. Grazie per la telefonata”

1. Premere  .
2. Un messaggio vocale fornisce informazioni (in lingua inglese) sul numero di nuovi messaggi.
3. Premere **8** per arrestare la riproduzione.
4. Premere **45**.
5. Registrare il messaggio in uscita.
6. Premere **8** per terminare la registrazione.
7. Il messaggio verrà ripetuto dopo pochi secondi. Qualora si desideri modificare il messaggio, ripetere la medesima procedura. Quando viene registrato un nuovo messaggio, qualsiasi messaggio in uscita verrà cancellato automaticamente.
8. Premere  per arrestare.

### *Attenzione!*

*Qualora si desideri ascoltare il proprio messaggio in uscita, premere **5** anziché **45** secondo la descrizione riportata sopra.*

# La segreteria telefonica (830R)

## Utilizzo della segreteria telefonica

L'indicatore  lampeggia in presenza di messaggi nuovi. La riproduzione comincia sempre con un messaggio nuovo. Per esempio, se ci sono tre messaggi vecchi e due nuovi, solo i nuovi saranno riprodotti e la segreteria telefonica tornerà poi in modalità standby. Premere **2** per riprodurre tutti i messaggi partendo da quelli vecchi.

1. Premere .
2. Un messaggio vocale fornisce informazioni (in lingua inglese) sul numero di nuovi messaggi. Prima di ogni messaggio, la funzione Day/Time Stamp indica il giorno e l'ora in cui è stato ricevuto il messaggio. Tra ogni messaggio viene emesso un breve segnale acustico.
3. Ascoltare i messaggi o premere **8** per arrestare la riproduzione.
4. Selezionare un comando premendo il pulsante corrispondente, vedere sotto.
5. Premere  per arrestare. Tutti i messaggi vengono salvati (a condizione che non siano stati cancellati durante la riproduzione) e nuovi messaggi verranno registrati dopo i vecchi.

Comando	Funzione
1 .....	Ripetizione/passaggio al messaggio precedente
2 .....	Riproduzione di messaggi
3 .....	Passaggio al messaggio successivo
42 .....	Registrazione di una MEMO, arresto=8
45 .....	Registrazione di nuovi messaggi in uscita, arresto=8
6 .....	Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione
6 (premere e tenere premuto) ..	Cancellazione di tutti i messaggi dopo la riproduzione
7 .....	Avvio della segreteria telefonica (il display visualizza 
8 .....	Arresto
9 .....	Disattivazione della segreteria telefonica (il display non visualizza più 

### Attenzione!

Un messaggio personale – un MEMO – è un messaggio registrato direttamente nella segreteria telefonica senza composizione. Ciò significa che è possibile utilizzare la segreteria telefonica come una agenda elettronica dove è possibile registrare messaggi, promemoria o altri appunti rivolti ai membri della famiglia o ai colleghi. I MEMO possono essere lunghi massimo 2 minuti. I memo vengono riprodotti come normali messaggi in entrata.

# La segreteria telefonica (830R)

## Filtro chiamate

Una volta ricevuti, i messaggi in entrata verranno ascoltati sul vivavoce del microtelefono. Premere  durante la registrazione.

Inoltre è possibile premere  e parlare direttamente al chiamante. Qualora si risponda alla chiamata da un altro telefono, premere  per terminare la registrazione.

## Day/Time Stamp

La segreteria dispone di una funzione vocale (in lingua inglese) che annuncia il giorno della settimana e l'ora in cui è stato registrato ciascun messaggio.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
3. Il display visualizza 1/5. Scorrere fino a quando il display non visualizza il giorno esatto della settimana. (1=lunedì, 2=martedì, ecc.). Premere .
4. Il display visualizza 2/5. Inserire l'ora del giorno corretta (HH:MM). Premere .
5. Per memorizzare premere .

## Numero di squilli

È possibile selezionare il numero di squilli dopo il quale la segreteria telefonica risponde alle chiamate in entrata.

1. Premere .
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere .
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 3/5.
4. Scorrere fino all'impostazione richiesta (2, 3, 4, 5 o TOLL TARIFFA). Premere .
5. Per memorizzare premere .

### *Attenzione!*

*La funzione "Toll Saver" (dispositivo di risparmio tariffe) risponde alle chiamate dopo cinque segnali di squillo, fino a quando non viene registrato il primo nuovo messaggio. Quindi, la segreteria telefonica attiva la risposta dopo circa tre segnali. Tale funzione è utile se si utilizza il controllo remoto; se si chiama la segreteria telefonica e non vi è risposta dopo quattro squilli, significa che non vi sono messaggi registrati ed è possibile riagganciare prima dell'addebito della chiamata. Se invece la segreteria telefonica risponde dopo tre squilli, significa che sono stati registrati nuovi messaggi.*

# La segreteria telefonica (830R)

## Codice password

Questo codice è necessario per accedere alle funzioni di controllo remoto della segreteria telefonica (1111 predefinito). È possibile modificare il codice in base alla descrizione riportata sotto.

1. Premere 
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere 
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 4/5 e il codice attuale.
4. Inserire il nuovo codice. Premere 
5. Per memorizzare premere 

## Registrazione qualità / ora

È possibile scegliere tra 5 minuti di suono di alta qualità (A) o 7 minuti di suono di qualità standard (B).

1. Premere 
2. Scorrere fino a quando il simbolo  non lampeggia nel display. Premere 
3. Premere più volte  fino a quando il display non visualizza 5/5.
4. Scorrere fino a quando il display non visualizza l'impostazione richiesta (A/B). Premere 
5. Per memorizzare premere 

## Comando vocale

La segreteria telefonica registra il messaggio per tutto il tempo che il chiamante parla (max. 2 minuti). Quando il chiamante termina di parlare, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi.

# La segreteria telefonica (830R)

## Solo richiamata:

Solo richiamata significa che il chiamante non può lasciare un messaggio. Dopo la riproduzione del messaggio in uscita, si interrompe il collegamento con la chiamata. Questa funzione è utile per i messaggi in entrata indesiderati, per esempio, durante una lunga assenza o per diversi tipi di messaggi informativi in uscita.

1. Premere **≡**.
2. Premere **9 8**.
3. Il display visualizza 1/1. Scorrere l'impostazione richiesta. **--) + (--** = normale e **--) = solo richiamata.**
4. Premere **ⓧ**.

## Memoria esaurita

La memoria può salvare messaggi in entrata compresi tra 5 e 7 minuti (in base alla qualità del suono selezionata). Questo spazio in memoria è condiviso dal messaggio in uscita, dai messaggi personali e da quelli regolarmente in entrata. Se la memoria è piena, nessuno nuovo messaggio verrà accettato, finché quelli esistenti non saranno stati riprodotti o cancellati.

Quando la memoria è piena, il simbolo lampeggia **QO** sul display e la segreteria telefonica risponde dopo circa 9 squilli per consentire la riproduzione remota e la cancellazione dei messaggi.

## Attivazione remota della segreteria telefonica

Qualora l'utente si sia dimenticato di attivare la segreteria, può farlo mediante l'accesso remoto.

1. Chiamare la segreteria telefonica. Dopo circa 9 squilli, la segreteria risponde con un segnale acustico.
2. Inserire il codice password, vedere la pagina precedente.
3. Il messaggio vocale informa l'utente sul numero di nuovi messaggi ed in seguito i messaggi vengono riprodotti. Ascoltare i messaggi o premere **8** per arrestare la riproduzione.
4. Premere **7**. A questo punto la segreteria telefonica è ATTIVATA.
5. Riposizionare il microtelefono.

# La segreteria telefonica (830R)

## Controllo remoto

È possibile controllare questa segreteria utilizzando i tasti di un normale telefono con segnale acustico di linea libera. Per utilizzare il controllo remoto, fare squillare la segreteria telefonica ed inserire il codice remoto una volta che è stato riprodotto il messaggio in uscita. Dopo che il codice è stato accettato, sono disponibili numerosi comandi di controllo remoto.

### Controllo remoto

1. Chiamare la segreteria telefonica.
2. Premere **✉** quando viene riprodotto il messaggio in uscita.
3. Inserire il codice password (consultare pagina 70).
4. Il messaggio vocale informa l'utente sul numero di nuovi messaggi ed in seguito i messaggi vengono riprodotti. Ascoltare i messaggi o premere **8** per arrestare la riproduzione.
5. Selezionare un comando di controllo remoto, vedere sotto.
6. Riposizionare il microtelefono.

Comando	Funzione
1.....	Ripetizione/passaggio al messaggio precedente
2.....	Riproduzione di messaggi
3.....	Passaggio al messaggio successivo
42.....	Registrazione di una MEMO, arresto=8
45.....	Registrazione di nuovi messaggi in uscita, arresto=8
6.....	Cancellazione di singoli messaggi durante la riproduzione
7 .....	Avvio della segreteria telefonica
8.....	Arresto
9.....	Disattivazione della segreteria telefonica

### Attenzione!

Qualora la segreteria non risponda correttamente ai comandi di controllo remoto, premere i tasti del telefono per un periodo di tempo superiore o inferiore. In casi normali, la segreteria telefonica dovrebbe reagire a segnali acustici di lunghezza pari a circa 0,5 – 1 secondi, tuttavia, è possibile che in determinate reti telefoniche siano necessari toni di segnalazione di lunghezza superiore.

Qualora non venga inserito alcun comando di controllo remoto, la segreteria telefonica si scollega dopo pochi secondi.

# Varie

## Ricerca e individuazione guasti

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e sia inserito in modo corretto. Scollegare qualsiasi apparecchio aggiuntivo che possa essere collegato. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito all'altro apparecchio.

Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi. Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea. Informare la società telefonica locale.

### Nessun numero visualizzato sul display quando l'apparecchio squilla

- Affinché questa funzione sia svolta correttamente, è necessario sottoscrivere il servizio ID chiamante presso il fornitore di rete. Identificazione chiamante
- Se nel display viene visualizzato **\*\*\*\*\***, significa che non sono state inviate informazioni sul numero chiamante o che il chiamante ha un numero segreto. È possibile che si tratti anche di un messaggio voicemail.
- Generalmente, una chiamata non viene identificata se proviene da un PBX.

### Tono di allarme durante una chiamata

- Le batterie potrebbero essere scariche (ricaricare l'apparecchio portatile).

### Il telefono non funziona

- Controllare che l'adattatore sia collegato correttamente all'unità base e all'alimentazione di rete.
- Controllare che il cavo telefonico sia collegato correttamente all'unità base e alla presa di linea scollegando e ricollegando gli estremi.
- Controllare lo stato di carica delle batterie del microtelefono.
- Collegare un altro telefono, in condizioni di funzionamento, alla presa di linea. Se tale telefono funziona, è probabile che l'attrezzatura sia difettosa.

### La segreteria telefonica non risponde

- Controllare che l'unità sia attivata
- Controllare che il cavo del telefono e l'adattatore di rete siano collegati in modo corretto
- La memoria potrebbe essere piena, ascoltare i messaggi e cancellarli.

### La segreteria telefonica non risponde al controllo remoto

- Controllare che il telefono in uso per controllare a distanza la segreteria telefonica sia un telefono con segnale acustico di linea libera.
- Alcuni telefoni emettono solo un breve segnale acustico quando vengono premuti i tasti, condizione insufficiente per attivare il controllo remoto. Utilizzare un trasmettitore di segnali acustici separato.
- Inoltre, tenere premuti i tasti più a lungo, circa 1 secondo per cifra.

## Impossibile sentire chiaramente il messaggio di uscita

- Registrare un nuovo messaggio di uscita.
- Durante la registrazione parlare più vicino al microfono.

## La linea è scollegata quando viene lasciato un messaggio:

- Se Solo richiamata è attivato, il chiamante non può lasciare un messaggio in quanto, dopo la riproduzione del messaggio, la linea viene interrotta.
- Un messaggio in entrata può avere una lunghezza di massimo 120 secondi. Una volta trascorso questo intervallo di tempo, la chiamata può essere interrotta.  
Se un chiamante, lasciando un messaggio, fa una pausa di circa 7 secondi, la chiamata può essere terminata, poiché la funzione di controllo vocale ritiene che il chiamante abbia riagganciato.

Se il telefono continua a non funzionare, contattare il rivenditore. Non dimenticare la ricevuta o la copia della fattura.

## Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. In caso di reclami, si prega di contattare il punto di acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia è necessario presentare il relativo documento di acquisto.

La presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da incidenti o infortuni o danni simili, eventuale penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o qualsiasi altra circostanza simile da parte dell'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non verrà applicata ad apparecchi su cui sia stato cancellato il numero di serie o a guasti causati da temporali o da qualsiasi altra variazione della tensione elettrica.

(Come misura precauzionale, durante i temporali si consiglia di scollegare l'apparecchio.)

Le batterie non sono coperte dalla presente garanzia.

Inoltre, la presente garanzia è nulla se sono state usate batterie diverse dalle batterie originali DORO.

## Hotline

La Svizzera 0900 55 50 77 (CHF 2,50/Min.)

# DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB  
Of Skiffervägen 80  
SE-224 78 Lund  
Sweden

As the EU/EES/EC/EEA Authorised representative declare under our sole responsibility that the product

Model: 820/830R

Description: Cordless DECT telephone

IS IN CONFORMITY WITH R&TTE DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed



Name (printed): Per Carlenhag

Position in company: Quality Manager

Date of issue: 10 April 2003

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

Supplier: DORO AB Skiffervägen 80 SE-224 78 Lund Sweden  
Product: 820/830R



This product is in conformity with the essential requirements of the following specifications:

Safety - EN 60950

EMC - EN 301 489 - 6

Electrical Performance - EN 301 406, TBR 22, i-CTR 37

This product is intended for connection to analogue PSTN lines only within the country of purchase.

Additional information:

In the event of a mains power failure it will not be possible to dial emergency services numbers.



A complex network graph composed of numerous overlapping circles of different sizes and shades of gray. The circles overlap in various ways, creating a dense web of connections across the entire frame.

Switzerland  
(French, German, Italian)

Version 1.0